

# BIEG PIASTÓW

MIĘDZYNARODOWY BIEG MEDYKÓW  
SZKLARSKA PORĘBA

INTERNATIONAL SKIING RACE OF MEDICINE  
SZKLARSKA PORĘBA 07·III·1993



*...światowa jakość  
w laboratoryjnej mikroanalizie...*



**Adresy:**

**AVL GmbH**

A - 8020 Graz,  
Kleiststrasse 48  
Tel: 0313/987-0  
telex: 311490  
fax: 0316/987495

**AST-DIAGNOSTICAL Ltd.**

ul. Przasnyska 6  
01-756 WARSZAWA  
Tel/Fax 396-427  
Tel. 399-022 w.  
281, 325, 326  
Tlx. 817159 BPBBO

**AST-DIAGNOSTICAL Ltd**

ul. Krasińskiego 2  
40 - 952 KATOWICE  
Tel/Fax 512- 670  
Tel. 517-461 w.36  
Tlx 031 - 2574 WZDZ

**AST-DIAGNOSTICAL Ltd**

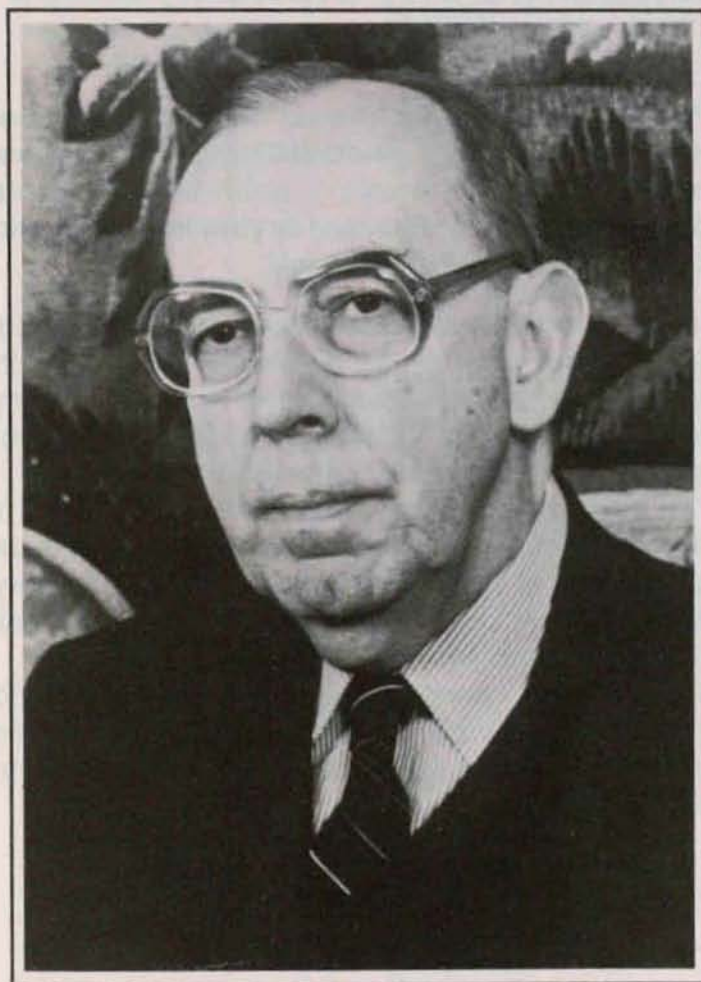
Rynek 60 p. 24  
50-611 WROCŁAW/  
Tel. 44-26-59





# Rzeczpospolita Polska

## Ministerstwo Spraw Zagranicznych



*Z okazji  
XVII Narciarskiego Biegu Piastów  
pragnę przekazać  
wszystkim jego uczestnikom  
życzenia udanego startu.*

*Jestem przekonany,  
że szczególna atmosfera  
takich zawodów, rozgrywanych  
w międzynarodowej obsadzie, sprzyja  
zacieśnieniu już istniejących  
i nawiązaniu nowych kontaktów  
między uczestnikami, organizatorami  
i kibicami biegu.*

*Ma to znaczenie dla naszych  
stosunków z zagranicą, zwłaszcza  
z naszymi sąsiadami.*

*Wszystkim uczestnikom  
tegorocznego biegu przesyłam  
najlepsze pozdrowienia.*

**Krzysztof Skubiszewski**  
**Minister Spraw Zagranicznych**

*Krzysztof Skubiszewski*



# STOWARZYSZENIE WSPÓLNOTA POLSKA



## HOTEL PIAST\*\*



## Zarząd Krajowy Stowarzyszenia "Wspólnota Polska"

Prof. Andrzej Stelmachowski - prezes; Józef Bobrowski - wiceprezes; Andrzej Chodkiewicz - wiceprezes; Alicja Walczyk - sekretarz; Elżbieta Strózczyk - skarbnik; Ryszard Brykowski - członek; dr Krystyna Gąsowska - członek

Już po raz XVII na trasach biegowych Narciarskiego Biegu Piastów spotykają się uczestnicy z wielu państw świata. Wśród nich będą również nasi Rodacy z Ukrainy, Litwy, Białorusi, Czech i Słowacji a także polonijni sportowcy z Europy Zachodniej i Ameryki.

Im wszystkim, a także pozostałym uczestnikom tej prawdziwie amatorskiej imprezy w Jakuszycach, przesyłam życzenia szlachetnej rywalizacji, radości zwycięstwa a nade wszystko bogatych wrażeń z obcowania z malowniczą, ojczyzną przyrodą Karkonoszy.

Niechaj sport zacieśnia więzi łączące naszych Rodaków z całego świata i służy wszystkim środowiskom polonijnym i skupiskom Polaków na wszystkich kontynentach.

Prof. Andrzej Stelmachowski



SOCIETY of POLISH AMERICAN  
TRAVEL AGENTS  
Maria Zagrodzki, President  
25010 Ford Rd.  
Dearborn Heights MI 48127  
Tel. /313/ 562 - 6640  
Fax. /313/ 562 - 8926

Przybliżamy Amerykanom Polskę i jej turystyczne walory



## Wyniki Pucharu Polski w narciarskich biegach masowych

### Mężczyźni:

kat. wiekowa do 39 lat

1. Małajurak Franciszek - Jaworzynka - 106 pkt.
2. Melech Tadeusz - Zakopane - 92 pkt.
3. Dudek Edward - Radziechowy - 76 pkt.
4. Wojtyła Józef - Podgórze - 72 pkt.
5. Plich Jan - Wisła Małinka - 71 pkt.
6. Kościelniak Kazimierz - Bystre - 71 pkt.
7. Hymik Jacek - Podgórze - 67 pkt.
8. Gacok Andrzej - Mszyna - 56 pkt.
9. Kuzniar Roman - Warszawa - 46 pkt.
10. Holy Zdzisław - Gdańsk - 42 pkt.

### Mężczyźni:

kat. wiekowa 40 - 54 lat

1. Sadowski Grzegorz - Warszawa - 90 pkt.
2. Najajowski Stanisław - Ustianowa - 75 pkt.
3. Czarski Tomasz - Warszawa - 64 pkt.
4. Urbaczka Jerzy - Jaworzynka - 61 pkt.
5. Gajewski Edward - Zanszyn - 60 pkt.
6. Dżida Eugeniusz - Skoczów - 53 pkt.
7. Holy Kazimierz - Gdynia - 48 pkt.
8. Suchy Franciszek - Bielsko Biala - 42 pkt.
9. Zorń Jan - Bielsko Biala - 29 pkt.
10. Figura Andrzej - Węgierska Górka - 21 pkt.

### Mężczyźni:

kat. wiekowa powyżej 55 lat

1. Mroziński Bolesław - Ciecierz - 55 pkt.
2. Tracz Zbigniew - Łaska - 50 pkt.
3. Szczotka Roman - Górki Wielkie - 37 pkt.
4. Chrusciel Michał - Rzeszów - 22 pkt.
5. Kędzior Edward - Skoczów - 19 pkt.

### Kobiety:

1. Jarecka Grazyna - Bielska Biala - 48 pkt.
2. Brykczyńska Barbara - Bielsko Biala - 34 pkt.
3. Nowakowska Monika - Warszawa - 30 pkt.
4. Pączko Lidia - Kraków - 11 pkt.
5. Elasińska Małgorzata - Kraków - 8 pkt.

## KALENDARZ NARCIARSKICH BIEGÓW MASOWYCH NA 1993 ROK

### 1. BIEG DUDKA

Termin: 10.I.1993 r.

Miejsce: Radziechowy

Dystans: 20 km, 3 km

Informacje: 34 - 381 Radziechowy 1282, Edward Dudek lub 40 - 881 Katowice, ul. Chrobrego 32/150, tel. 1547925, Marczak Czesław

### 2. BIEG WARSA I SAWY

Termin: 16.I.1993 r.

Dystans: 15 km, 3 km

Miejsce: Pomiechówek k/ Warszawy

Informacje: Warszawski Okręgowy Związek Narciarski ul. Rozbrat 26, tel. 621-91-62, RWLZS tel. 272728

### 3. BIEG LOTNIKÓW

Termin: 17.I.1993 r.

Miejsce: Ustianowa,

Dystans: 25 km, 7 km

Informacje: Urząd Miasta i Gminy w Ustrzykach Dolnych, ul. Kopernika 1, 38 - 700 Ustrzyki Dolne, tel. 181

### 4. BIEG JAWORZA

Termin: 24.I. 1993 r.

Miejsce: Jaworze,

Dystans: 40 km / dystans

dla młodzieży 23 km/

Informacje: Urząd Gminy

Jaworze, ul. Zdrojowa 82,

43 - 384 Jaworze, tel. 72 -

195, 72 - 813

### 5. BIEG JAĆWINGÓW

Termin: 31.I.1993 r.

Miejsce: Goldap,

Dystans: 30 km, 10 km,

3 km

Informacje: Suwalska Ra-

da Sportu, Al. Wojska Pol-

skiego 2, 16 - 400 Suwałki,

tel. 56 - 37

### 6. BIEG GWARKÓW

Termin: 7.II.1993

Miejsce: Andrzejówka

Dystans: 25 km, 10 km,

5 km

Informacje: Zarząd Miejski

TKKF, ul. Dunikowskiego

14, Wałbrzych, tel. 75167

### 7. BIEG ONDRASZKA

Termin: 14.II.1993 r.

Miejsce: Bielsko Biala

Dystans: 20 km, 5 km / 5

km - bieg nocny, 13.II.93 r./

Informacje: Ognisko TKKF

Blonia, ul. Pocztowa 43,

Bielsko Biala, tel. 436-01

### 8. BIEG USTRONIA

Termin: 20.II.1993 r.

Miejsce: Ustroń,

Dystans: 30 km, 7 km

Informacje: Urząd Miejski

Ustroń, ul. Rynek 1,

tel. 22 - 16

### 9. BIEG GAŚIENICÓW

Termin: 21.II.1993 r.

Miejsce: Zakopane

Dystans: 20 km, 10 km

Informacje: Ognisko TKKF

Siałom, ul. Orkana 7,

34 - 500 Zakopane,

tel. 59 - 93, 46 - 19

### 10. BIEG PIASTÓW

Termin: 7.III.1993 r.

Miejsce: Jakuszyce,

Dystans: 50 km, 25 km

Informacje: Komitet

Organizacyjny,

ul. Jedności Narodowej 3,

58 - 580 Szklarska Poręba,

tel. 17 - 33 - 38

### 11. BIEG WISŁKI

Termin: 21.III.1993 r.

Miejsce: Wisła,

Dystans: 15 km

Informacje: Aleksander

Bojda, ul. Nowiny / stolar-

stwo/ Wisła Czarne.

## Kalendarz narciarskich biegów masowych - 1993 światowej ligi Worldloppet

### 29.8.92 - AUSTRALIAS SKI MARATHON

Kangaroo Hoppet, Falls

Creek Victoria, Australia,

42 km, technika dowolna

24.1.93 - DOLOMITEN-

LAUF

Lienz, Austria

60 km, technika dowolna

31.1.93 - MARCIALONGA

Moena - Cavylles, Włochy

70 km, technika dowolna

7.2.93 - KONIG LUDWIG

LAUF

Oberammergau, Niemcy

65 km, technika klasyczna

14.2.93 - SAPPORO INT.

SKIMARATHON

Sapporo, Japonia

50 km, technika dowolna

21.2.93 - GATINEAU 55

Hull, Quebec, Kanada

55 km, technika dowolna

21.2.93 - TRANSUJRAS-

SIENNE

Lamoura - Mouthé, Francja

76 km, technika dowolna

27.2.93 - AMERICAN BIR-

KEBEINER

Telemark - Hayward, Wi-

sconsin, USA

55 km, technika dowolna

27.2.93 - FINLANDIA HIH-

TO

Hameenlinna - Lahti, Fin-

landia

75 km, technika klasyczna

7.3.93 - VASALOPPET

Salen - Mora, Szwecja

90 km, technika klasyczna

## Mówią o biegu

"Wszystko wskazuje na to, że niedługo Bieg Piastów będzie włączony do organizacji "Rodzina Biegów Pucharu Świata". W ciągu kilku ostatnich lat miałem możliwość zapoznania się na miejscu z organizacją tej imprezy, którą uważam za znakomitą, a to dzięki panującej tam atmosferze przyjaźni i prawdziwego współzawodnictwa oraz dobrej organizacji. Impreza została także pozytywnie oceniona na corocznym zjeździe naszej organizacji w czerwcu 1992 roku w Wiedniu. Na obecnym Biegu Piastów przybędzie komisja "Rodziny Biegów", która oceni przebieg tej imprezy. Jestem pewien, że już w roku następnym Bieg Piastów będzie, jako pierwsza polska impreza tego typu, należeć do naszej "Rodziny"

**Hans Reicherl**  
Sekretarz Generalny  
Biegów Pucharu Świata

"Dużo mówi się ostatnio o wejściu Polski do Europy. Bieg Piastów jest dowodem na to, że na tę drogę, w tym zakątku Polski, wkroczyliśmy o wiele wcześniej. I na nartach macie szansę dotrzeć do celu znacznie wcześniej. Może już za rok... Wierzę w to i życzę Wam tego."

**Andrzej Szmidt**  
Przedstawiciel AVL  
Graz Austria

"Do Szklarskiej Poręby, na to międzynarodowe wydarzenie, przybyłem z mieszanymi uczuciami. Dużym zaskoczeniem było dla mnie, że o tej porze roku jest tu tyle śniegu i że Bieg Piastów przyciągnął ludzi - od bardzo młodych do starszych - z tyłu krajów. Spotkałem nawet jeszcze jednego Holendra biorącego udział w zawodach. Jestem bardzo wdzięczny wszystkim, którzy doprowadzili do tego, że Bieg Piastów jest organizowany co roku."

**Henk van der Valk**  
Przedstawiciel Philipsa  
w Polsce



# REGULAMIN

## RULES AND REGULATIONS

The International Skiing Race BIEG PIASTÓW is held every March. Also Race of Medical Service, Race of Polonia and the teachers' race are held at the same time. The main sponsor of this event is AVL - widely known and famous company, which produces high quality medical equipment, and WSPÓLNOTA POLSKA Association.

### 1. ORGANIZER

"Bieg Piastów" Organizing Committee in Szklarska Poręba

### 2. DATE AND PLACE:

7 th. of March 1993. Start and finish at Polana Jakuszycza near Szklarska Poręba / 800 m above sea level/

### 3. PROGRAM:

#### Saturday 6 th of March 1993

Scout Skiing Race, 2,5 and 10 km distances.

Polar expedition Race - for kids up to 10 years old.

#### Sunday 7 th of March 1993

50 km race, /M/en and /W/omen, start at 10.00 am

22 km race, /M/en and /W/omen, start at 10.00 am

For this distances only the classic style / Closing Ceremony - 2.00 pm at the finish and 8.00 pm in the center of Szklarska Poręba

### 4. PARTICIPATION:

All races are open for licensed competitors and amateurs aged 16 and over who have paid the entry fee and have received numbers. Also Scout Race is open for children up to 16 years old. All competitors take part in the races on their own risk. The starting number will depend on the last year result, the date of application and participation in other races. /Worldloppet, Euroloppet, Alpentris/

### 5. PRIZES AND AWARDS:

- For first 10 persons at each distance, and additionally 5 prizes for men and 5 prizes for women at each distance / drawn in lottery/

### SPECIAL AWARDS:

- For 10 best competitors among medical employees, men and women.

- For 10 best competitors among teachers

- For 10 best competitors among Poles living abroad.

- For competitors from the most far places in Poland and abroad, men and women.

- For best competitors among different profession groups.

### 6. ARRANGEMENTS:

The Organizing Committee covers the cost of necessary arrangements.

Competitors will send the entry fees to: PKO Jelenia Góra 23517-108-373-132 "Bieg Piastów"

Amount of fee is indicated in the application form.

### ORGANIZING COMMITTEE

#### "Bieg Piastów"

ul. Jedności Narodowej 3  
Pl 58-580 Szklarska Poręba  
tel. 17-33-38, fax. 17-21-87

## ORGANIZACIŃ RÁD

1. Běh Piastu se koná vždy v březnu. V rámci tohoto běhu se konají zvláštní závody: "Běh mediků", pracovníku zdravotnictví, "Běh Polonie" - Poláků trvale bydlících v zahraničí a od roku 1993 také Běh učitelu.

Hlavním sponsorem akce je firma AVL - vyrábějící zdravotnickou laboratorní aparaturu světové úrovně a Sdružení Wspólnota Polska.

### 1. POŘADATEL:

Organizační výbor Běhu Piastu ve Szklarské Porębie.

### 2. ČAS A MÍSTO KONÁNÍ:

7. března 1993, start a cíl na Jakuszyczké Polanie / 850 m.n.h.m./ u Szklarské Poręby.

### 3. PROGRAM

#### Sobota 6.03.1993

Běh Skautu - 2, 4 a 10 km - a pro děti do 9 let - Polární výprava.

#### Neděle 7.03.1993

50 km žen /Ž/ a mužů /M/ - start v 10.00 hod.

25 km žen /Ž/ a mužů /M/ - start v 10.00 hod.

/v obou případech je povinný klasický způsob/

Slavnostní zakončení - 14.00 hod v cíli a ve 20.00 hod. v centru Szklarské Poręby.

### 4. ÚČAST:

- akce je přístupná všem organizovaným a neorganizovaným běžcům starším 16 let po zaplacení startovního a převzetí startovního čísla.

- start pouze na vlastní zodpovědnost,

- startovní pořadí závisí na umístění v předchozím běhu v loňském roce, na datum přihlášky a na účasti v Worldloppet, Euroloppet.

### 5. CENY

- všechny ceny pro prvých deset závodníků na každé trati a navíc pro pět vylosovaných žen a mužů na každé trati.

### ZVLÁŠTNÍ CENY:

pro 10 nejlepších ve skupině mediků /Ž/ a /M/,

pro 10 nejlepších z řad Poláků žijících v zahraničí /Ž/ a /M/,

pro 10 nejlepších učitelů /Ž/ a /M/,

pro závodníky z nejdlehlších míst doma i v zahraničí /Ž/ a /M/,

pro profesní skupiny.

6. ORGANIZAČNÍ náklady běhu kryje Organizační výbor.

Účastníci běhu hradí poplatek 75 tisíc zlotých na konto PKO Jelenia Góra 23517-108-373-132 "Bieg Piastów"

### ORGANIZAČNÍ VÝBOR

#### "Bieg Piastów"

ul. Jedności Narodowej 3  
58-580 Szklarska Poręba  
tel. 17-33-38, fax. 17-21-87

## REGLEMENT

Bieg Piastów /Der Piastenlauf/ findet immer im März statt.

In seinem Rahmen finden auch zwei verschiedene, getrennte Veranstaltungen statt wie: Internationaler Arztlauf und Polonaise-lauf, und seit dem Jahr 1993 zusätzlich Lehrertlauf.

Der Hauptsponsor von BIEG PIASTÓW ist AVL, eine Firma die weltbekannte medizinische Geräte produziert. Stowarzyszenie Wspólnota Polska - zweiter Sponsor von BIEG PIASTÓW.

### 1. VERANSTALTER

Organisationskomitee "BIEG PIASTÓW" in Szklarska Poręba.

### 2. TERMIN UND PLATZ

7. März 1993. Start und Ziel auf Polana Jakuszycza /850 m ü. d.M./ bei Szklarska Poręba.

### 3. PROGRAMM

#### Samstag 06.03.1993

Pfadfinderlauf - die Strecke 2,4 und 10 km wie auch für die Kinder bis 9 Jahre alt eine Winterwanderung mit Überraschung

#### Sonntag 07.03.1993.

50 km für Frauen /F/ und Männer /M/ - Start um 10.00 Uhr

25 km für Frauen /F/ und Männer /M/ - Start um 10.00 Uhr

Für diese zwei Strecken gilt nur klassische Technik. Festlicher Abschluss um 14.00 Uhr am Ziel und 20.00 Uhr im Zentrum von Szklarska Poręba.

### 4. TEILNAHME

Diese Veranstaltung hat einen öffentlichen Charakter. Startrecht haben alle, die das 16. Lebensjahr beendet haben, den Beitrag bezahlen und die Startnummer bekommen haben.

- Teilnehmer nehmen am Lauf auf eigene Verantwortung teil.

- Startplatzteilung ist vom Anmeldungsdatum, vom Nummer platz im letzten Jahr, von der Teilnahme in Worldloppet, Euroloppet und Alpentris abhängig.

### 5. PREISE UND AUSZEICHNUNGEN:

- Hauptpreise für die besten 10 Personen auf jeder Strecke und Nachpreise für 5 Frauen und 5 Männer auf jeder Strecke, die ausgelost werden.

- Extrapreise für 10 Personen in der Arztgruppe /F/ und /M/

- Für die besten Auslandspolen,

- Für 10 beste Lehrer,

- Für die Teilnehmer, die fern in Polen wie auch im Ausland wohnen

- Für die Berufsgruppen

### 6. ORGANISATIONSKOSTEN

Die Teilnehmer ein zahlen Startgeld 5 \$ aufs Konto: Jelenia Góra PKO 23517-108-373-132 im Wert, der auf der Anmeldungskarte angegeben wird.

### ORGANISATIONSKOMITEE

#### "BIEG PIASTÓW"

ul. Jedności Narodowej 3  
PL 58-580 Szklarska Poręba  
tel. 17-33-38, fax. 17-21-87

## REGULAMIN

Bieg Piastów odbywa się zawsze w marcu. W jego ramach jako odrębne odbywają się specjalne konkurencje: "Bieg Medyków" - pracowników służby zdrowia, "Bieg Polonii" - Polaków stale mieszkających za granicą, oraz od 1993 roku dodatkowo bieg dla nauczycieli.

Głównym sponsorem imprezy jest firma AVL, produkująca medyczne aparaty laboratoryjne na światowym poziomie oraz Stowarzyszenie Wspólnota Polska.

### 1. ORGANIZATOR:

Komitet Organizacyjny "Bieg Piastów" w Szklarskiej Porębie.

### 2. TERMIN I MIEJSCE:

7 marca 1993 r. start i meta na Polanie Jakuszyczkiej /850 m n.p.m./ k. Szklarskiej Poręby.

### 3. PROGRAM:

#### Sobota 6.03.1993 r.

Harcerski Bieg Narciarski na 2, 4 i 10 km oraz dla dzieci do lat 9 - Wyprowadzenie Polarna.

#### Niedziela 7.03.1993 r.

50 km dla kobiet /K/ i mężczyzn /M/ - start godz. 10.00

25 km dla kobiet /K/ i mężczyzn /M/ - start godz. 10.00

/w obu wymienionych dystansach obowiązuje styl klasyczny/

Uroczyste zakończenie - godz. 14.00 na mecie oraz godz. 20.00 w centrum Szklarskiej Poręby.

### 4. UCZESTNICTWO:

- impreza ma charakter otwarty, prawo startu mają zrzeszeni i niezrzeszeni po ukończeniu 16 lat i po dokonaniu opłat oraz otrzymaniu numeru startowego.

- uczestnicy biorą udział w biegu na własną odpowiedzialność

- przydzielone miejsce startu zależy od miejsca zajętego w roku ubiegłym, od daty zgłoszenia i od udziału w Worldloppet, Euroloppet.

### 5. NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:

- nagrody rzeczowe dla pierwszych 10 osób na każdym dystansie oraz dodatkowo, wylosowane po pięć dla kobiet i mężczyzn na każdym dystansie.

- NAGRODY SPECJALNE: dla 10 najlepszych w grupie medyków /K/ i /M/,

- dla 10 najlepszych z polonii zagranicznej /K/ i /M/

- dla 10 najlepszych nauczycieli /K/ i /M/

- dla zawodników z najdalejszego miejsca w kraju i na świecie /K/ i /M/,

- dla grup zawodowych.

6. KOSZTY ORGANIZACYJNE pokrywa Komitet Organizacyjny.

Uczestnicy uiszczają opłatę 75 tys. zł na konto PKO Jelenia Góra 23517-108-373-132 "Bieg Piastów"

### KOMITET ORGANIZACYJNY

#### "Bieg Piastów"

ul. Jedności Narodowej 3  
58-580 Szklarska Poręba  
tel. 17-33-38, fax. 17-21-87



# STANĘLI NA NAJWYŻSZYM PODIUM "BIEGU PIASTÓW"



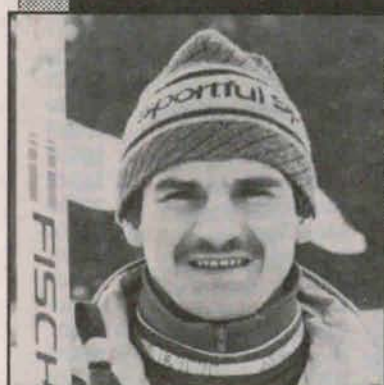
STANISŁAW MICHOŃ PL  
I - 1976, III - 1978, IX - 1985



JAN STASZAL PL  
II - 1977



EDWARD DUDEK PL  
IV - 1979



ZBIGNIEW LIS PL  
V - 1980, VII - 1983, XIII - 1989



WIESŁAW PRZYBYSZEWSKI PL  
VI - 1981



WALDEMAR WITULSKI PL  
VIII - 1984, XI - 1987



MIROSŁAW GRABOWSKI PL  
X - 1986, XV - 1991



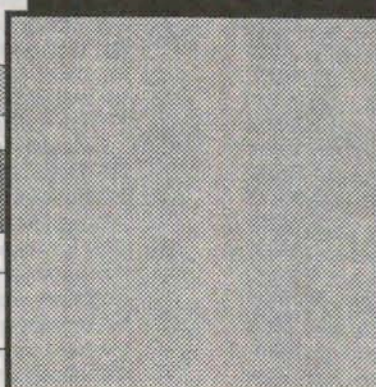
JAROSŁAW BALATKA CSRF  
XII - 1988



MARIUSZ JASIŃSKI PL  
XIV - 1990



JAN WOJTAS PL  
XVI - 1992



# XVI BIEG PIASTÓW

## 55 km - Klasyfikacja łączna

Lokat	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas	Lokat	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
1	160	Wojtas Jan	PL	Walbrzych	1	2:23:29	70	675	Kliszewski Andrzej	PL	Myslakowice	5	3:15:02
2	26	Lis Zbigniew	PL	Jelenia Góra	1	2:23:49	71	790	Kuzniar Roman	PL	Warszawa	5	3:17:49
3	667	Lańda Andrzej	PL	Poronin	1	2:24:29	72	19	Czarski Tomasz	PL	Warszawa	4	3:18:01
4	136	Ruchala Malgorzata	PL	Limanowa	1	2:27:42	73	251	Cimproch Mirosław	CS	Trebechovice	1	3:18:12
5	13	Kawulok Jan	CS	Cieszyn Czeski	1	2:31:25	74	204	Dudka Stanisław	PL	Guntramsdorf	1	3:20:49
6	190	Maciuszek Michalina	PL	Rabka	1	2:32:18	75	201	Suchy Franciszek	PL	Bielsko Biala	7	3:20:56
7	773	Hoffmann Augustin	CS	Semily	2	2:35:17	76	211	Cieszar Jan	PL	Wisla	3	3:21:04
8	763	Witulski Dariusz	PL	Sosnowka 105	2	2:37:36	77	184	Klementewicz Tadeusz	PL	Warszawa	5	3:22:44
9	231	Fejfar Karel	CS	Pardubice	1	2:38:23	78	202	Gacek Andrzej	PL	Muszyna Zdrój	2	3:23:24
10	205	Kawulok Stanisław	CS	Cieszyn Czeski	1	2:38:54	79	109	Sourek Libor	CS	Velke Hamry II 33	3	3:25:55
11	666	Majoch Tadeusz	PL	Zakopane	2	2:39:29	80	697	Zawadzki Tadeusz	PL	Świebodzice	12	3:26:08
12	764	Witulski Waldemar	PL	Sosnowka 105	1	2:39:55	81	682	Adamicko Karel	CS	Turnov	3	3:26:33
13	146	Sadowski Grzegorz	PL	Warszawa	14	2:40:19	82	555	Górnicki Mirosław	PL	Jelenia Góra	9	3:27:22
14	769	Machnovic Ivo	CS	Frydlant	3	2:40:28	83	126	Zamecki Kazimierz	PL	Lubin	7	3:27:35
15	776	Josef Vojtech	CS	Liberec	4	2:40:56	84	797	Klejsza Wieslaw	PL	Kraków	11	3:28:39
16	1	Dziadkowiec Dorota	PL	Milków	1	2:43:35	85	226	Stanisz Piotr	PL	Piechowice	5	3:31:00
17	665	Bednarz Jaroslaw	PL	Jelenia Góra	1	2:44:26	86	552	Topczewski Zygmunt	PL	Jelenia Góra	14	3:32:01
18	550	Skowron Jacek	PL	Jelenia Góra	7	2:45:33	87	223	Zoń Jan	PL	Bielsko Biala	7	3:32:34
19	252	Novotny Jindrich	CS	Usti nad Orlici	1	2:46:41	88	752	Jaskólski Grzegorz	PL	Gdynia	5	3:33:11
20	210	Plich Jan	PL	Wisla	1	2:47:08	89	582	Jędrzejczyk Roman	PL	Jelenia Góra	2	3:34:00
21	774	Helmich Jan	CS	Liberec	1	2:47:47	90	544	Zadryński Andrzej	PL	Jelenia Góra	6	3:34:21
22	15	Kawulok Alojzy	CS	Cieszyn Czeski	1	2:48:05	91	900	Brykczyńska Barbara	PL	Bielsko Biala	2	3:35:04
23	831	Dudek Edward	PL	Radziechowy 1282	11	2:48:07	92	813	Chrościel Michał	PL	Rzeszów	1	3:35:05
24	783	Nahajowski Stanisław	PL	Ustrzyki Dolne	10	2:48:11	93	249	Hnidzil Jindrich	CS	Trebechovice	1	3:35:57
25	141	Raach Thomas	D		1	2:48:13	94	771	Kusko Jan	CS	Jablonec	3	3:35:58
26	14	Placzek Jan	CS	Cieszyn Czeski	1	2:48:25	95	16	Jarecka Grażyna	PL	Bielsko Biala	9	3:35:59
27	215	Dillemoth Andreas	D	Schotten	1	2:48:29	96	178	Judka Walter	PL	Jelenia Góra	16	3:36:00
28	554	Dul Zbigniew	PL	Jelenia Góra	13	2:48:46	97	687	Martynow Andrzej	PL	Walbrzych	7	3:36:01
29	188	Piowar Teresa	PL	Kamienica	1	2:50:32	98	148	Guszczyn Marek	PL	Białystok	1	3:36:02
30	775	Zacharda Bohumil	CS	Liberec	6	2:51:25	99	167	Nowakowska Monika	PL	Warszawa	1	3:36:07
31	673	Czemny Bogusław	PL	Myslakowice	13	2:53:06	100	1713	Topf Włodzimierz	PL	Walbrzych	13	3:36:11
32	176	Kaczanowski Marian	LIT	Wilno	1	2:53:12	101	168	Sadowski Piotr	PL	Warszawa	7	3:36:14
33	179	Mroziński Stanisław	PL	Jelenia Góra	14	2:53:12	102	170	Kumalski Marek	PL	Staryzsko Kam.	3	3:38:03
34	131	Kawulok Zbigniew	CS	Mosty u Japlunko	1	2:53:15	103	212	Mroziński Bolesław	PL	Cisiec	4	3:39:04
35	696	Cebula Waldemar	PL	Wrocław	4	2:53:21	104	807	Gawor Adam	PL	Kraków	8	3:39:05
36	180	Maslianik Jerzy	LIT	Wilno	1	2:53:39	105	68	Topczewski Artur	PL	Jelenia Góra	2	3:40:02
37	214	Hyrnik Jacek	PL	Skoczów	6	2:53:58	106	758	Sikora Stefan	PL	Bielsko Biala	6	3:41:01
38	810	Gajewski Edward	PL	Zarszyn 315 Kros	1	2:54:07	107	793	Sitek Renard	PL	Wodzisław Śl.	1	3:42:35
39	77	Kościelniak Kazimierz	PL	Bystra	1	2:54:10	108	811	Duźniak Karol	PL	Bielsko Biala	2	3:43:21
40	779	Paczko Lidia	PL	Kraków	9	2:56:38	109	208	Bujok Maria	PL	Przechlebie	5	3:43:52
41	99	Judka Tomasz	PL	Jelenia Góra	7	2:59:36	110	800	Kasolik Zygmunt	PL	Kęty	5	3:44:50
42	216	Kemmerzell	D		1	3:00:06	111	229	Stanisz Paweł	PL	Piechowice	5	3:44:54
43	220	Kopaczka Jolanta	PL	Szczyrk	1	3:01:10	112	194	Pawlak Marek	PL		1	3:44:58
44	134	Holy Kazimierz	PL	Gdynia	4	3:02:05	113	237	Klinka Jan	PL		1	3:45:12
45	28	Misiewicz Stanisław	PL	Wrocław	12	3:04:02	114	218	Polewka Stanisław	PL	Glubczyca	9	3:45:50
46	209	Bukowski Krzysztof	PL	Karpacz	1	3:04:17	115	182	brak danych	PL		1	3:46:14
47	792	Kranz Jacek	PL	Ustrzyki Dolne	6	3:05:25	116	147	Kunicki Waldemar	PL	Płońsk	1	3:46:19
48	206	Konderla Jan	PL	Bystrzyca n/Olzo	3	3:05:43	117	224	Zieliński Teofil	PL	Lubin	6	3:46:44
49	676	Zalocienko Witalis	BLR	Grodno	1	3:05:56	118	225	Szczotka Roman	PL	Górki Wielkie 354	8	3:47:04
50	770	Tauchman Jiri	CS	Jablonec	4	3:07:11	119	96	Pachalska Maria	PL	Bystrzyca Kłodzka	11	3:47:05
51	679	Szewczuk Anatol	UKR	Lwów	1	3:07:15	120	801	Jurasz Zygmunt	PL	Zgorzelec	7	3:47:24
52	221	Urbanko Jerzy	PL	Jaworzynka	1	3:07:36	121	734	Siciarz Andrzej	PL	Kraków	6	3:48:01
53	97	Puchalski Mieczysław	PL	Bystrzyca Kl.	13	3:07:37	122	476	Chojnacki Mirosław	PL	Jelenia Góra	11	3:48:11
54	195	Kasprowicz Jerzy	PL	Gdynia	1	3:08:26	123	674	Ponikowski Wojciech	PL	Jelenia Góra	10	3:49:47
55	832	Dul Wiesław	PL	Jelenia Góra	13	3:08:37	124	672	Lipiński Bartosz	PL	Jelenia Góra	9	3:50:51
56	821	Gorzolka Józef	PL	Bielsko Biala	7	3:08:51	125	127	Kalisz Krzysztof	PL	Lubin	9	3:51:59
57	30	Tracz Zbigniew	PL	Łasko	12	3:09:10	126	149	Kuraś Zygmunt	PL	Warszawa	7	3:52:02
58	772	Klapete Jarosław	CS	Jablonec	1	3:09:46	127	694	Karpiński Grzegorz	PL	Walbrzych	1	3:52:08
59	587	Kohyt Andrzej	PL	Jelenia Góra	11	3:10:44	128	827	Grabowski Stanisław	PL	Kraków	8	3:52:10
60	76	Holy Zdzisław	PL	Gdańsk	4	3:11:37	129	199	brak danych	PL		1	3:52:18
61	542	Dechnik Bogdan	PL	Piechowice	2	3:11:37	130	677	Zwarycz Zbigniew	UKR	Lwów	1	3:52:33
62	250	Storek Zdenek	CS	Hradec Kralowe	1	3:12:03	131	18	Biernat Bolesław syn	PL	Jelenia Góra	5	3:52:37
63	543	Kaliniak Bogdan	PL	Piechowice	7	3:12:32	132	743	Paczko Stanisław	PL	Kraków	8	3:52:44
64	20	Januś Wiesław	PL	Warszawa	9	3:13:20	133	590	Rafa Roman	D	Elscheit	4	3:52:50
65	177	Pawilowski Marian	LIT	Puczkalówka	1	3:13:25	134	161	Szmel Ewa	PL	Piechowice	1	3:53:38
66	836	Siebor Bogusław	PL	Częstochowa	4	3:13:36	135	24	Rosiński Marian	PL	Jelenia Góra	3	3:56:48
67	21	Winek Sylwester	PL	Gawrolin	1	3:13:44	136	1714	Kowalewski Konstanty	PL	Jelenia Góra	10	3:57:58
68	217	Urbański Stanisław	PL	Pogórze	6	3:14:06	137	95	Topdzik Jacek	PL	Kłodzko	8	3:59:15
69	742	Petr Karel	CS	Velke Hamry II 6	5	3:14:29	138	691	brak danych	PL		1	3:59:17
							139	166	brak danych	PL		1	4:02:38
							140	683	Vitousek Karel	CS	Turnov	3	4:02:46
							141	782	Oremus Ryszard	PL	Kraków	4	4:03:28





# XVI BIEG PIASTÓW

Lokat	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas	Lokat	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
33	1365	Drewa Krzysztof	PL	Kartuzy	2	2:01:10	105	2509	Balaćki Jan	PL	Legnica	9	2:36:01
34	2093	Sobel Jerzy	PL	Wodzisław Śl.	10	2:02:54	106	2112	Zieliński Władysław	PL	Gliwica	14	2:36:17
35	1255	Dąbrowski Jarosław	PL	Bolesławiec	1	2:04:13	107	2640	Mońko Ryszard	PL	Kowary	4	2:36:27
36	2988	brak danych	PL		1	2:05:02	108	2498	Możliwo Marek	PL	Nowa Ruda	9	2:36:36
37	2156	Wysocki Sebastian	PL	Jagniątków	1	2:05:10	109	1205	Dudziak Tadeusz	PL	Jelenia Góra	12	2:36:39
38	1283	Batutis Oleg	LIT	Prenai	1	2:05:42	110	2529	Jasiecki Narcyz	PL	Świdnica Śląska	7	2:36:42
39	2474	Biskup Janusz	PL	Walbrzych	4	2:05:52	111	2508	Kopec Jerzy	PL	Legnica	11	2:36:42
40	2008	Kufa Antoni	CS	Mosty 718		2:05:53	112	2663	Adamek Piotr	PL	Jelenia Góra	1	2:36:45
41	1330	Solich Antoni	PL	Wodzisław Śl.	10	2:06:32	113	2603	Kozłowiec Andrzej	PL	Walbrzych	1	2:37:15
42	2601	Kopec Jan	PL	Świebodzice	5	2:07:19	114	1354	Siwki Stanisław	LI	Wilno	1	2:37:40
43	2490	Mrozek Aleksander	PL	Szklarska Poręba	2	2:09:50	115	1363	Prochowski Wojciech	PL	Kartuzy	2	2:38:00
44	1464	Bronowicki Bolesław	PL	Jelenia Góra	9	2:09:52	116	2234	Hudeček Josef	CS	Harrachow	1	2:38:14
45	2249	Myjak Marian	PL	Walbrzych	2	2:10:07	117	2162	Jarmond Paweł	PL	Jelenia Góra	12	2:38:21
46	1465	Bronowicki Janusz	USA	Los Angeles	4	2:10:55	118	2641	Mońko Łukasz	PL	Kowary	4	2:39:05
47	2549	Tarasiewicz Kazimierz	LI	Litwa	1	2:12:44	119	2268	Szczepaniak Wojciech	PL	Milicz	12	2:39:07
48	1357	Biernat Bolesław	PL	Jelenia Góra	2	2:13:08	120	2076	Mrówka Stanisław	PL	Kamienna Góra	8	2:39:34
49	1360	Traskowski Edward	PL	Lomża	14	2:13:42	121	2631	Maćkała Andrzej	PL	Świebodzice	1	2:40:00
50	1364	Meisner Tomasz	PL	Kartuzy	3	2:14:21	122	2544	Sidor Szczepan	PL	Jelenia Góra	1	2:40:04
51	2575	Styczeń Mieczysław	PL	Wrocław	10	2:14:28	123	1282	Więckiewicz Andrzej	LI	Wilno	1	2:40:40
52	2181	Góra Dagmara	PL		1	2:15:54	124	1432	Chmielewski Marek	PL	Warszawa	1	2:40:50
53	2137	Celiński Mirosław	CS	Mosty	1	2:16:33	125	2635	Mról Mieczysław	PL	Cholm	5	2:40:58
54	1396	Czudek Stanisław	CS	Masty 545	3	2:16:36	126	1328	Jurek Mirosław	PL	Radomsko	1	2:41:46
55	2658	Prochner Tomasz	PL	Wisła	1	2:16:43	127	1333	Prentki Jerzy	PL	Jelenia Góra	2	2:41:54
56	1337	Suwara Stanisław	PL	Łódź	10	2:17:14	128	1718	Sobczyński Kalikst	PL	Wrocław	1	2:42:01
57	2004	Lenkiewicz Stanisław	PL	Rostaszewo	1	2:17:30	129	2512	Bartosiewicz Jan	PL	Legnica	9	2:42:09
58	2700	Jędrzejczak Tomasz	PL	Jelenia Góra	3	2:18:03	130	2190	Kucharski Lech	PL	Złotoryja	7	2:42:13
59	2552	Kozłowska Regina	LI	Wilno	1	2:18:20	131	2657	Bojko Bogdan	PL	Kraków	1	2:42:50
60	2484	Kusztal Jr Andrzej	PL	Szklarska Poręba	1	2:19:06	132	1318	Duran Jerzy	PL	Jelenia Góra	2	2:43:01
61	2133	Wolanin Zbigniew	PL	Nowy Sącz	2	2:19:28	133	2251	Jirak Jan	CS	Desna	1	2:43:09
62	2650	Żywicka Lucyna	PL	Szklarska Poręba	1	2:20:02	134	2064	Patronik Ryszard	PL	Żarów	2	2:43:12
63	2647	Burdach Marzena	PL	Szklarska Poręba	1	2:20:03	135	1329	Garbiec Jacek	PL	Radomsko	1	2:43:13
64	2166	Stefańczyk Stanisław	PL	Jelenia Góra	3	2:20:05	136	1488	Kotwica Bogdan	PL	Łługopole	1	2:43:33
65	2115	Kapczyński Artur	PL	Janowice Wlk.	1	2:20:52	137	2695	Jaryczewski Marek	PL	Żarów	2	2:43:39
66	2501	Mroziński Krzysztof	PL	Jelenia Góra	2	2:21:23	138	1445	Wojdanowski Mirosław	PL	Jawor	6	2:43:58
67	2633	Bartkowiak Edward	PL	Jelenia Góra	1	2:21:46	139	2127	Najwer Wiesław	PL	Wierzchosławice	3	2:44:21
68	2557	Gąsior Roman	PL	Szklarska Poręba	9	2:22:04	140	2252	Jirakowa Ewa	CS	Desna	1	2:44:34
69	2254	Wawrzyniak Bogusław	PL	Gorzycza Wlk.	5	2:22:05	141	2660	Euchler Ute	D		1	2:44:59
70	1256	Ślązak Stanisław	PL	Nowy Sącz	1	2:22:57	142	2192	Gliński Tadeusz	PL	Złotoryja	9	2:45:06
71	2182	Marcinek Marlena	PL		1	2:23:03	143	2163	Zablotny Wiesław	PL	Legnica	1	2:45:11
72	2553	Biezzubow Sergiusz	BL	Grodno	1	2:23:09	144	1415	Magiera Lesław	PL	Lubawka	5	2:45:19
73	2201	Jirak Petr	CS	Desna	1	2:23:10	145	2105	Rebiger Adam	PL	Zgorzelec	12	2:45:40
74	2138	Bujok Andrzej	PL	Przechlebice	7	2:24:06	146	2671	Stromka Wojciech	PL	Marciszów	5	2:45:45
75	1367	Wiśniewski Maciej	PL	Kartuzy	2	2:24:12	147	2128	Mrowiec Krzysztof	PL	Kraków	1	2:46:47
76	1418	Branny Marian	CS	Bystrzyca n/Olzo	1	2:25:47	148	2195	Pasek Janusz	PL	Złotoryja	10	2:47:07
77	1372	Klementowicz Daniel	PL	Warszawa	1	2:25:51	149	103	Malinowski Tadeusz	PL	Międzyrzecz	1	2:47:20
78	2314	Bierowski Adam	PL	Kowary	14	2:27:09	150	1433	Sobański Piotr	PL	Wojbórz	1	2:47:37
79	1434	Kęska Mirosław	PL	Wojbórz	3	2:27:30	151	1428	Piwowski Maciej	PL	Ostrow Wlk.	5	2:47:50
80	2023	Kłyś Stanisław	PL	Bytom	6	2:27:48	152	2670	Stromka Leszek	PL	Jelenia Góra	6	2:47:53
81	2183	Marszycka Agnieszka	PL		1	2:28:32	153	2665	Grandys Marcin	PL	Kraków	2	2:47:55
82	2511	Ruban Henryk	PL	Legnica	11	2:28:41	154	2038	Linkiewicz Grzegorz	PL	Jelenia Góra	3	2:47:57
83	2100	Sikora Jan	CS	Mosty 281	2	2:28:45	155	2034	Szuba Krzysztof	PL	Lubań	2	2:47:58
84	2087	Pączko Bartosz	PL	Kraków	4	2:28:56	156	2083	Pabis Lesław	PL	Bielsko - Biała	3	2:48:19
85	1362	Meissner Janusz	PL	Kartuzy	3	2:29:27	157	2165	Ślusarski Łukasz	PL	Jelenia Góra	13	2:48:29
86	1400	Cerazy Wiesław	PL	Milicz	5	2:29:31	158	1249	Adamowicz Ewa	PL	Zawidów	6	2:48:37
87	2040	Zinkiewicz Henryk	PL	Olsztyn	2	2:29:44	159	1331	Gładysz Marceł	PL	Tarnobrzeg	1	2:48:42
88	2606	Zonenberg Edward	PL	Boguszów - Gorze	1	2:30:14	160	2220	brak danych	PL		1	2:49:40
89	2542	Figura Andrzej	PL	Węgierska Górka	6	2:30:18	161	2515	Popek Sławomir	PL	Jelenia Góra	1	2:49:41
90	2003	Lawandowski Krzysztof	PL	Lubań	2	2:30:25	162	2488	Krawczykiewicz Andrzej	PL	Jelenia Góra	1	2:50:03
91	2238	Wiergowski Bronisław	PL	Katowice	1	2:30:39	163	2398	Szczeciński Anatol	PL	Zielona Góra	3	2:50:07
92	1499	Kocor Tadeusz	PL	Łańna	10	2:31:11	164	2540	Guk Jadwiga	LI	Wilno	1	2:50:07
93	1227	Stanisz Maciej	PL	Piechowice	7	2:31:14	165	2642	Michalik Jerzy	PL	Kowary	5	2:50:13
94	2500	Paśkiewicz Agnieszka	PL	Jelenia Góra	3	2:31:36	166	1230	Dołgowski Andrzej	PL	Piechowice	1	2:50:27
95	1496	Puchalski Marek	PL	Bystrzyca Kl.	13	2:31:48	167	2554	Karol Dymitr	BL	Grodno	1	2:50:33
96	2442	Dura Magdalena	PL	Wrocław	13	2:32:05	168	1419	Bracik Paweł	PL	Szczecin	3	2:50:47
97	1366	Kierznikiewicz Tomasz	PL	Kartuzy	1	2:32:56	169	1240	Harkowski Andrzej	PL	Zgorzelec	1	2:51:01
98	2506	Więckowski Mieczysław	PL	Legnica	11	2:33:04	170	1440	brak danych	PL		1	2:51:11
99	1278	Kępczyński Janusz	PL	Ożarów	11	2:33:43	171	2535	Górski Jerzy	PL	Głogów	2	2:51:14
100	1281	Szuskiewicz Józef	LI	Wilno	1	2:34:29	172	2144	Manuba Stefan	PL		10	2:51:18
101	1498	Uliasz Jerzy	PL	Bystrzyca Kl.	7	2:34:58	173	1370	Turska Dorota	PL	Jelenia Góra	10	2:51:21
102	2576	Dudek Kazimierz	PL	Kraków	10	2:35:34	174	2173	Kozłowski Władysław	PL	Jelenia Góra	2	2:52:26
103	2054	Szczekocki Paweł	PL	Kraków	5	2:35:37	175	2168	Babiak Grzegorz	PL	Boguszów Gorze	16	2:52:50
104	2158	brak danych	PL		1	2:35:39	176	1304	Skawina Wojciech	PL	Warszawa	5	2:52:54



# XVI BIEG PIASTÓW

Lokat	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas	Lokat	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
177	2463	Ulazowski Piotr	PL	Legnica	9	2:53:04	249	2624	Staszewski Kazimierz	PL	Wałbrzych	14	3:08:00
178	1497	Puchalska Anna	PL	Bystrzyca Kl.	4	2:53:36	250	1341	Konkol Maciej	PL	Kartuzy	4	3:08:05
179	2541	Macioszek Sebastian	PL	Jedlina Zd.	1	2:53:37	251	2095	brak danych	PL		1	3:08:30
180	1470	Grzybek Władysław	PL	Jelenia Góra	11	2:54:12	252	2200	Rybak Henryk	PL	Bystrzyca	6	3:08:33
181	2002	Lapa Jan	PL	Myslenice	12	2:54:23	253	2666	Grandys Janusz	PL	Kraków	5	3:08:38
182	2573	Zamłyński Edmund	PL	Jelenia Góra	4	2:54:32	254	1375	Sanetra Walerian	PL	Wrocław	6	3:08:46
183	1493	Drzymalski Mariusz	PL	Środa Śl.	3	2:54:36	255	1243	brak danych	PL		1	3:08:53
184	2197	Maszczyk Michał	PL	Lębork	2	2:54:40	256	2655	Dudzik Andrzej	PL	Legnica	1	3:09:03
185	2631	Bartkowiak Tomasz	PL	Jelenia Góra	1	2:54:44	257	2476	Brzeszczuk Jerzy	PL	Wałbrzych	10	3:09:10
186	2470	Kasprzak Stefan	PL	Wałbrzych	3	2:54:53	258	1443	Pasek Józef	PL	Mściwojów	6	3:09:16
187	2469	Figura Adam	PL	Mieroszów	8	2:55:00	259	2113	Micek Robert	PL	Karpniki	4	3:09:16
188	2125	Zdrojewski Henryk	PL	Kartuzy	8	2:55:12	260	1267	Czaja Krzysztof	PL	Kartuzy	1	3:09:23
189	2604	Kozłowicz Bolesław	PL	Wałbrzych	1	2:55:23	261	2618	Żuk Józef	PL	Wałbrzych	10	3:09:40
190	2025	Puczen Marian	PL	Lubin	6	2:55:24	262	2581	Bator Barbara	PL	Wałbrzych	5	3:09:50
191	2111	Ziarnik Janusz	PL	Dobroń	12	2:55:40	263	1466	Jalówko Bolesław	PL	Lwówek Śl.	11	3:09:52
192	2113	Żak Janusz	PL	Opole	12	2:55:41	264	2051	Babicki Jan	PL	Bolków	1	3:10:17
193	2468	brak danych	PL		1	2:56:01	265	2688	Karwowski Jerzy	PL	Szczecinek	7	3:10:33
194	2639	Olander Antoni	PL	Kowary	2	2:56:38	266	1214	Gruza Leon	PL	Warszawa	9	3:10:50
195	2495	Grondecki	PL	Jelenia Góra	10	2:56:58	267	1340	Szymczakowski Marek	PL	Kielce	1	3:11:04
196	2505	Piotrowicz Jan	PL	Złotoryja	6	2:57:36	268	2507	Rutkowski Sławomir	PL	Legnica	3	3:11:11
197	2010	Kubot Henryk	PL	Lubin	1	2:57:41	269	1390	Zwartzko Jerzy	PL	Jelenia Góra	1	3:11:16
198	2240	Domitrz Waldemar	PL		1	2:57:43	270	2072	Mroczkowski Mirosław	PL	Warszawa	8	3:11:17
199	1492	Kaszyński Krystian	PL	Bystrzyca Kl.	8	2:57:46	271	1324	Białczak Karol	PL	Milków 12	1	3:12:21
200	2174	Zagórski Andrzej	PL	Bystrzyca Kl.	4	2:57:46	272	1412	Winiarski Mieczysław	PL	Dzierżoniów	13	3:12:30
201	1500	Franczuk Eugeniusz	PL	Leśna	4	2:58:27	273	1334	Niegowska Magdalena	PL	Warszawa	1	3:12:38
202	2517	Kupczyk Marian	PL	Jelenia Góra	11	2:58:48	274	2009	Kudowicz Adam	PL	Warszawa	5	3:12:45
203	1361	Tom Sławomir	PL	Kartuzy	1	2:58:50	275	2451	Maszczyński Andrzej	PL	Wrocław	5	3:12:51
204	2104	Rosół Ryszard	PL	Kielce	8	2:58:55	276	2489	Kurzej Jerzy	PL	Wojcieszów	3	3:12:53
205	1317	Gartkiewicz Janusz	PL	Jelenia Góra	1	2:58:57	277	1430	Sysio Franciszek	PL	Pabianice	5	3:13:00
206	1239	Kokodziej Jan	UKR	Kijów	3	2:59:00	278	2661	Czekalski Stanisław	PL	Sosnowiec	5	3:13:24
207	2221	Gruszka Norbert	PL	Łódź	1	2:59:03	279	2131	Kobak Jacek	PL	Bolków	8	3:13:35
208	1228	Graczyk Daniel	PL	Piechowice	3	2:59:23	280	2693	Jakubiec Roman	PL	Lipcowa	4	3:14:01
209	1238	Szałiga Jacek	PL	Wrocław	1	2:59:34	281	2262	Kocmicz Aleksander	PL		1	3:14:53
210	1490	Szkwarek Jan	PL	Bystrzyca Kl.	5	2:59:46	282	2310	Lukawski Krzysztof	PL	Karpniki	7	3:15:02
211	2270	Buniak Krzysztof	PL	Wrocław	10	3:00:05	283	2538	Kubiak Grzegorz	PL	Jelenia Góra	5	3:15:19
212	2068	Mania Piotr	PL	Szczecinek	3	3:00:14	284	1343	Zdrojewski Daniel	PL	Kartuzy	1	3:15:41
213	1449	Cych Piotr	PL	Wrocław	3	3:00:27	285	777	Malejka Roger	PL	Toruń	4	3:16:18
214	2069	Marciak Czesław	PL	Katowice	1	3:00:31	286	2152	Czuba Janusz	PL		1	3:16:29
215	2097	Skorupski Andrzej	PL	Osieczna	4	3:00:51	287	2140	brak danych	PL		1	3:16:33
216	2250	Maciaszek Andrzej	PL		1	3:00:54	288	2094	Sobel Dorota	PL	Wodzisław Śl.	1	3:16:52
217	1441	Piwowski Przemysław	PL	Wiadrów	1	3:01:08	289	2000	Jaśkiewicz Jacek	PL	Dzierżoniów	2	3:16:56
218	2145	Maślak Władysław	PL	Lubin	6	3:01:31	290	1345	Koczwski Waldemar	PL	Wrocław	4	3:17:57
219	2271	Lema Piotr	PL	Zdzieszowice 3	3	3:01:37	291	2005	Kusiak Mieczysław	PL	Kielce	12	3:18:10
220	2099	Sikora Bronisław	PL	Leszno	3	3:01:41	292	1356	Radziwonik Zygmunt	PL	Gdańsk	4	3:18:14
221	2267	Szulc Ryszard	PL	Milicz	1	3:01:51	293	1311	brak danych	PL		1	3:18:29
222	1385	Niemas Andrzej	PL	Brzeg Dolny	8	3:02:18	294	2692	Kaczmar Tomasz	PL	Milicz	1	3:18:38
223	1359	Markiewicz Marek	PL	Brzeg Dolny	7	3:02:22	295	2526	Ziemia Grzegorz	PL	Świdnica Śląska	1	3:18:42
224	1321	Maciukiewicz Wojciech	PL		1	3:02:41	296	2043	Dygas Stanisław	PL	Targoszyń	6	3:18:44
225	1439	Piwowski Wacław	PL	Wiadrów	6	3:03:05	297	1279	Wach Janusz	PL	Kielce	2	3:18:53
226	2497	brak danych	PL		1	3:03:13	298	2149	Bartoszewicz Marcin	PL		1	3:18:57
227	2263	Waligórski Waldemar	PL		1	3:03:21	299	2126	Niwiński Stanisław	PL		1	3:19:32
228	2551	Gryszyn Wiktor	UKR	Ejszyski	1	3:03:30	300	2316	Exner Jakub	PL	Jelenia Góra	1	3:19:33
229	1236	Dutkiewicz Marek	UKR	Lwów	1	3:03:57	301	2667	Kumuć Waldemar	PL	Jelenia Góra	1	3:19:44
230	2623	Junak Stanisław	PL	Wałbrzych	7	3:04:14	302	1210	Dzięciński Jan	PL	Skokowa	2	3:19:45
231	1467	Jalówko Włodzimierz	PL	Lwówek Śl.	11	3:04:15	303	2473	Sak Stanisław	PL	Wałbrzych	10	3:20:12
232	2634	Cybulski Zbigniew	PL	Kowary	1	3:04:30	304	1280	Koehler Guenther	D	Norderstadt	1	3:20:15
233	1271	Żygadlo Krzysztof Jerzy	PL	Malbork	1	3:04:35	305	1429	Drzewiński Zbigniew	PL	Lubawka	3	3:20:27
234	2450	Maszczyńska Teresa	PL	Wrocław	4	3:04:44	306	2496	Kędziński Kazimierz	PL	Jelenia Góra	10	3:20:29
235	2536	brak danych	PL		1	3:04:52	307	2018	Kowaluk Tadeusz	PL	Opole	14	3:20:40
236	1387	Niemas Mariusz	PL	Brzeg Dolny	3	3:05:03	308	1444	Wozniakiewicz Wl.	PL	Jawor	6	3:21:11
237	1342	Gliniecki Kazimierz	PL	Kartuzy	3	3:05:04	309	1481	Gronek Stefan	PL	Kowary	2	3:21:14
238	2044	Wesoł Jan	PL	Jawor	6	3:05:07	310	1347	Gierus Artur	PL	Jelenia Góra	1	3:21:15
239	1247	brak danych	PL		1	3:05:07	311	1229	Cyż Mirosław	PL	Piechowice	4	3:21:35
240	1409	Wagnerowski Ireneusz	PL	Dzierżoniów	3	3:05:17	312	2543	Sidor Marcin	PL	Jelenia Góra	3	3:21:55
241	1336	Ruszat Józef	PL	Bolesławiec	8	3:05:43	313	2568	Cieleś Stanisław	PL	Wrocław	13	3:22:02
242	1426	Banasiak Alicja	PL	Bielsko - Biala	4	3:06:03	314	2317	Exner Tadeusz	PL	Jelenia Góra	1	3:22:04
243	1491	Kaszyński Maciej	PL	Bystrzyca Kl.	8	3:06:38	315	1209	Dobrzański Tomasz	PL	Milicz	1	3:22:10
244	1266	Reclaw Andrzej	PL	Kartuzy	1	3:06:42	316	2110	Zgliński Krzysztof	PL	Milicz	7	3:22:22
245	1252	brak danych	PL		1	3:06:55	317	1235	Wróblewski Aleksander	UKR	Kijów	3	3:22:28
246	1253	brak danych	PL		1	3:07:27	318	2136	Czernecki Krzysztof	PL	Szczecinek	1	3:22:36
247	1391	Dudek Ewa	PL	Radziechowy 1282	2	3:07:35	319	2101	Rudziński Ryszard	PL	Kraków	7	3:23:10
248	2503	Kawiako Stanisław	PL	Jelenia Góra	10	3:07:53	320	2315	Jaśkowski Zbigniew	PL	Kowary	11	3:23:15



# XVI BIEG PIASTÓW

Lokaz	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas	Lokaz	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
321	2579	Żyła Janusz	PL		1	3:23:36	393	2261	Chomicz Ryszard	PL		1	3:39:24
322	2471	Sak Monika	PL	Wałbrzych	1	3:23:51	394	2444	Haniszewski Wiesław	PL	Czemica	7	3:39:28
323	1206	Bogulak Adam	PL	Jelenia Góra	2	3:24:02	395	1359	Brykczyński Stanisław	PL	Warszawa	1	3:39:59
324	2109	Zemczak Józef	PL	Bielsko - Biala	3	3:24:05	396	2157	Piasiecki Piotr	PL	Lubań	8	3:41:20
325	2191	Litwin Zenon	PL		1	3:24:43	397	1408	Trocha Roman	PL	Dzierżoniów	11	3:41:24
326	2524	Grzelczak Jerzy	PL	Świdnica	1	3:24:49	398	1352	Pona Edward	UKR	Lwów	1	3:41:43
327	1327	Jakubowski Krzysztof	PL	Jawor	2	3:24:54	399	1222	Trojanek Ireneusz	PL	Olszyna	2	3:42:34
328	1305	Skawina Maciej	PL		2	3:25:15	400	2082	Osuch Ryszard	PL	Trzebieiszowice 7	1	3:42:44
329	1207	Kępski Jerzy	PL	Jelenia Góra	1	3:25:29	401	1353	Usowski Stanisław	PL	Kielce	2	3:43:04
330	1316	Moskaluk Andrzej	PL	Jelenia Góra	1	3:25:32	402	2256	Dryja Aleksandra	PL	Lubawka	1	3:43:22
331	2483	Ułazowski Zbigniew	PL	Legnica	10	3:25:40	403	2436	Nowiński Krzysztof	PL	Wrocław	10	3:43:25
332	2272	Bartoszewicz Grzegorz	PL		1	3:26:35	404	2015	Wawiorko Ryszard	PL	Wieliczka	1	3:43:32
333	4410	Korablewski Adam	PL	Brzeg Dolny	11	3:26:39	405	2678	Hutyra Adam	PL	Legnica	1	3:43:48
334	2643	Musiatiowicz Mirosław	PL	Kowary	4	3:27:04	406	1489	Cwenaar Józef	PL	Bystrzyca Kł.	3	3:43:55
335	2028	Gniadek Danuta	PL	Kraków	3	3:27:12	407	1374	Graczyk Piotr	PL	Wrocław	1	3:44:20
336	2194	Rudomina Kazimierz	PL		1	3:27:30	408	2006	Kurpiewski Marcin	PL	Piechowice	1	3:44:28
337	2430	Niewodniczański Mikołaj	PL	Wrocław	1	3:27:31	409	2007	Kurpiewski Andrzej	PL	Piechowice	9	3:44:31
338	1368	Starosta Stanisław	PL	Bogusów - Gorca	1	3:27:35	410	2611	Gapiński Piotr	PL	Wałbrzych	1	3:44:51
339	2080	Osuch Piotr	PL	Trzebieiszowice 7	1	3:28:13	411	2668	Zalewski Adam	PL	Wrocław	5	3:45:09
340	1332	Wiąs Henryk	PL	Kielce	12	3:28:38	412	2525	Dobija Jakub	PL	Świdnica Śląska	2	3:45:22
341	2024	Ptak Kazimierz	PL	Kielce	4	3:29:06	413	1448	Franków Teresa	PL		1	3:45:36
342	2447	brak danych	PL		1	3:29:21	414	2441	Wiórkowski Karol	PL	Wrocław	7	3:46:00
343	2071	Misztal Jarosław	PL	Kielce	2	3:29:23	415	2198	Jaśnikowska Maria	PL	Bystrzyca	4	3:46:06
344	2232	Tatrzarski Michał	PL		1	3:29:40	416	1268	Dobija Joanna	PL	Kraków	3	3:46:15
345	2001	Maczuba Tadeusz	PL	Wałbrzych	8	3:29:49	417	2645	Wainke Andrzej	PL	Kowary	2	3:46:43
346	2302	Bielawski Jacek	PL	Jelenia Góra	1	3:30:02	418	1303	Skawina Teofil	PL		5	3:46:52
347	2081	Pierozżyński Paweł	PL	Piechowice	1	3:30:06	419	1355	Naworyta Jacek	PL	Warszawa	14	3:47:27
348	2070	Marzec Mikołaj	PL	Opole	1	3:30:22	420	2193	Pasek Eugenisz	PL		1	3:47:31
349	1314	Wiśniewski Marek	PL	Sobótka	1	3:30:27	421	2017	Kowol Robert	PL	Opole	2	3:47:57
350	2677	Gawor Wojciech	PL	Kraków	3	3:30:34	422	2048	Szymczyk Tadeusz	PL	Jawor	1	3:48:37
351	2614	Spychalski Stanisław	PL	Wałbrzych	1	3:30:36	423	2164	Ślusarski Remigiusz	PL	Jelenia Góra	13	3:49:02
352	2669	Pociecha Stanisław	PL	Marciszów	6	3:30:38	424	1218	Miętus Grażyna	PL	Warszawa	1	3:49:07
353	2659	brak danych	PL		1	3:30:38	425	113	Turek Rudolf	PL	Wałbrzych	10	3:49:15
354	1410	Piotkiewicz Waldemar	PL	Dzierżoniów	11	3:30:38	426	2689	Karolak Józef	PL	Dąbrowa Górnica	3	3:49:28
355	2539	Figura Krystyna	PL	Mieroszów	5	3:30:42	427	2445	Haniszevska Anna	PL	Czemica	7	3:49:36
356	685	brak danych	PL		1	3:30:50	428	1415	Marcinkiewicz Zygmunt	PL	Wrocław	11	3:49:54
357	2170	Głowacki Krzysztof	PL	Jelenia Góra	11	3:30:56	429	2685	Bartoski Jerzy	PL	Legnica	2	3:49:56
358	1420	Bodzioch Zdzisław	PL	Kielce	1	3:31:19	430	2399	Stolarczyk Zygmunt	PL	Wrocław	2	3:49:57
359	2698	Kącka Jadwiga	PL	Bielsko - Biala	1	3:31:23	431	1254	brak danych	PL		1	3:50:15
360	2537	Sroka Tadeusz	PL	Jelenia Góra	10	3:31:49	432	2196	Szumilas Emil	PL		1	3:50:26
361	2063	Tokarewicz Kamil	PL	Sobieszów	1	3:32:10	433	1270	Grandys Edyta	PL	Kraków	3	3:50:59
362	2037	Szczerbiński Ryszard	PL	Zabrze	4	3:32:11	434	2612	Kaczuga Mirosław	PL	Wałbrzych	1	3:51:03
363	2154	Ostrowski Józef	PL	Zielona Góra	16	3:32:17	435	2171	Bratek Marek	PL	Wojcieszów	1	3:51:06
364	1423	Błądek Witold	PL	Łódź	7	3:32:33	436	1276	Szaniawski Henryk	PL	Biała Podlaska	12	3:51:30
365	1248	Król Dariusz	PL	Kraków	1	3:32:36	437	2033	Kędzior Wiesław	PL	Targoszyn	3	3:51:33
366	2691	Jarosz Franciszek	PL	Wałbrzych	1	3:32:53	438	1431	Maczugowski Janusz	PL	Kamienna Góra	4	3:51:36
367	1223	Gaworczyk Marek	PL	Bielsko - Biala	1	3:32:57	439	2452	Zarębski Marek	PL	Wrocław	6	3:52:02
368	2049	Pawlaczek Janusz	PL	Jawor	2	3:33:37	440	4409	Poleć Adam	PL	Brzeg Dolny	2	3:52:22
369	1277	Grabowski Zbigniew	PL	Warszawa	4	3:33:45	441	1413	Zakrzewski Alfred	PL		6	3:52:25
370	2013	Krzyżanowski Tadeusz	PL	Stare Bojanowo	5	3:34:01	442	2628	Szpilerewicz Aleksander	PL	Wałbrzych	4	3:52:33
371	2569	Kwiatkowski Bogumił	PL	Wrocław	2	3:34:04	443	2465	Tarkowska Halina	PL	Legnica	1	3:52:54
372	1386	Gawor Józefa	PL	Kraków	5	3:34:05	444	1346	Piotrowski Rafał	PL	Szczecinek	3	3:53:30
373	2011	Ksel Piotr	PL	Kielce	5	3:34:27	445	2680	Król Krzysztof	PL	Legnica	1	3:54:29
374	2527	Zdebiak Andrzej	PL	Świdnica Śląska	11	3:34:57	446	2475	brak danych	PL		1	3:54:34
375	2257	Runiewicz Jarosław	PL		1	3:34:59	447	1246	Pona Konstanty	PL	Lwów	1	3:55:22
376	1417	Buczak Wojciech	PL	Konstantynów	1	3:36:21	448	2311	Kuty Daniel	PL	Karpniki	4	3:56:00
377	2580	Bednarz Jan	PL	Wałbrzych	3	3:36:24	449	2502	Dzikowski Jerzy	PL	Legnica	1	3:56:34
378	2120	Stachurka Andrzej	PL	Kielce	12	3:36:28	450	2683	Gilos Władysław	PL	Legnica	1	3:56:37
379	2431	Niewodniczański Tomasz	PL	Wrocław	13	3:36:49	451	2312	Ratajczak Jerzy	PL	Kowary	6	3:56:43
380	2175	brak danych	PL		1	3:36:56	452	1388	Dziedzic Roman	PL	Lubań	2	3:57:42
381	2035	Bialic Jan	PL	Legnica	4	3:37:02	453	1398	Chwastek Adam	PL	Kraków	1	3:57:42
382	2434	Mieszkowski Lech	PL	Wrocław	14	3:37:14	454	2648	Wóltarska Jolanta	PL	Lubin	1	3:57:50
383	2046	Zieliński Piotr	PL	Jawor	6	3:37:44	455	2644	Musiatiowicz Krzysztof	PL	Kowary	4	3:59:07
384	2429	Traczewski Andrzej	PL	Wrocław	1	3:37:55	456	1287	Jarmołowska Genowefa	LIT	Wilno	1	3:59:16
385	2045	Jędrusiak Zygmunt	PL	Jawor	4	3:37:56	457	2026	Wereszyński Włodzimierz	UKR	Lwów	3	3:59:22
386	2608	Szlązak Andrzej Janusz	PL	Wałbrzych	1	3:37:58	458	2119	Staniawski Eugenisz	PL	Zgorzelec	1	3:59:44
387	1406	Ptaszkowski Tomasz	PL	Jelenia Góra	1	3:38:02	459	2578	Czapska Iwona	PL		1	3:59:48
388	2627	Kłoda Tadeusz	PL	Świdnica Śląska	15	3:38:18	460	2532	Laskowski Lech	PL	Świdnica	8	4:00:04
389	2167	Wróbel Harald	PL	Lubin	10	3:38:34	461	2159	Kus Jacek	PL	Lwówek Śl.	1	4:00:47
390	2534	Jakimowicz Ryszard	PL	Świdnica	1	3:38:50	462	2047	Dudkowski Wacław	PL	Jawor	1	4:00:51
391	1273	Michalczyk Cezary	PL	Biskupiec	1	3:38:57	463	1495	Puchalska Aleksandra	PL	Bystrzyca Kł.	2	4:00:55
392	2189	Kiciński Tadeusz	PL		1	3:39:10	464	2533	Jakimowicz Grzegorz	PL	Świdnica	1	4:01:40



# XVI BIEG PIASTÓW

Lokat	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas	Lokat	Numer	Nazwisko i imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
465	1309	brak danych	PL		1	4:01:47	535	2116	Stolarczyk Piotr	PL	Wrocław	5	4:35:50
466	1377	Zych Przemysław	PL	Będzin	4	4:02:10	536	2151	Tomaszewicz Zbigniew	PL		1	4:36:07
467	1320	Tolloczko Henryk	PL	Świdnica Śląska	5	4:02:29	537	2547	Pacej Leonard	UKR	Lwów	1	4:36:18
468	1289	Kaczanowska Irena	LIT	Wilno	1	4:02:51	538	2455	Ostańkiewicz Konrad	PL	Wrocław	7	4:36:50
469	1376	Zimoch Andrzej	PL	Sosnowiec	2	4:03:14	539	2437	Wrzeszcz Barbara	PL	Wrocław	7	4:37:12
470	2264	Góral Tomasz	PL	Opole	2	4:03:39	540	2448	Świrsz Krzysztof	PL	Kamieniec Wrocl.	1	4:38:02
471	1202	Poplawski Edward	PL	Wrocław	3	4:04:03	541	1349	Pichlak Kazimierz	PL	Zachemie	1	4:38:46
472	2148	Brzozowski Ryszard	PL	Gluszyca	1	4:04:07	542	2637	Samsel Krzysztof	PL	Bogatynia	1	4:38:59
473	2464	Kozłowski Stanisław	PL	Bolesławiec	1	4:04:11	543	2266	Podwika Ryszard	PL	Laskowice - Jelcz	1	4:39:10
474	2615	Strauch Jan	PL	Walbrzych	1	4:04:17	544	2571	Kraska Luówka	PL	Wrocław	1	4:39:40
475	2130	Kobak Jan	PL	Bolków	8	4:04:26	545	1425	Baran Aniela	PL	Kielce	2	4:40:12
476	2129	Kobak Monika	PL	Bolków	2	4:04:29	546	2090	Przybylski Andrzej	PL	Milicz	1	4:40:50
477	2077	Nowicki Edward	PL	Dzierżoniów	15	4:05:55	547	1450	Zarebska Agnieszka	PL		1	4:41:17
478	1411	Kaczmarek Mieczysław	PL	Dzierżoniów	11	4:06:32	548	1221	Lachotkiewicz Dariusz	PL	Kowary	1	4:42:13
479	1382	Zawada Andrzej	PL	Gdańsk	1	4:06:43	549	2223	Stańczyk Agata	PL		1	4:43:00
480	2012	Ksel Tadeusz	PL	Kielce	6	4:07:00	550	2053	Kędzior Jan	PL	Jelcz	1	4:43:16
481	1486	Brzezina Stanisław	PL	Bystrzyca Kł.	13	4:07:11	551	2674	Markiewicz Halina	PL	Jelcz	1	4:43:50
482	1727	Harasymowicz Roman	PL	Poznań	1	4:07:17	552	2600	Godlewski Tadeusz	PL	Walbrzych	8	4:44:33
483	2439	Górecki Jan	PL	Wrocław	12	4:08:32	553	2241	Stańczyk Jacek	PL	Łódź	1	4:45:16
484	2653	Poholski Leszek	PL	Kowary	5	4:08:37	554	2446	Król Krystyna	PL	Platowica	1	4:45:53
485	1494	Puchalski Łukasz	PL	Bystrzyca Kł.	2	4:09:14	555	1379	Wątorski Maciej	PL	Kielce	1	4:46:03
486	2574	Palichleb Barbara	PL	Wrocław	2	4:09:37	556	1339	brak danych	PL		1	4:46:37
487	1315	Zoń Adam	PL	Lubliniec	7	4:09:41	557	2528	Zdebiak Adam	PL	Świdnica Śląska	8	4:47:38
488	2636	Samsel Grzegorz	PL	Bogatynia	1	4:09:49	558	2425	Hoga Sławomir	PL	Pila	3	4:49:46
489	1403	Całka Tadeusz	PL	Kraków	1	4:11:00	559	1389	Durlik Anna	PL	Kielce	2	4:51:08
490	2638	Gaworczyk Jan	PL	Bielsko - Biała	5	4:11:34	560	2577	Syrca Juliusz	PL		1	4:53:03
491	2255	Róg Daniel	PL		1	4:11:44	561	2132	Dutkiewicz Stanisław	PL	Żarów	1	4:53:41
492	2273	Hermaszuk Ireneusz	PL		1	4:12:19	562	1407	Klonowski Krzysztof	PL	Dzierżoniów	1	4:53:44
493	1338	Sobański Krzysztof	PL	Szkałska Poręba	1	4:12:53	563	2142	Uranowski Józef	PL		1	4:53:45
494	2243	Owikowski Juliusz	PL	Wrocław	6	4:13:28	564	1435	Januszewski Stefan	PL	Warszawa	1	4:54:01
495	2530	Koniuszowski Andrzej	PL	Świdnica Śląska	8	4:13:44	565	2305	Zenig Bogusław	PL	Wrocław	1	4:55:42
496	2248	Zółkiewski Mirosław	PL	Legnica	1	4:13:44	566	2440	Tomaszewski Andrzej	PL	Wrocław	13	4:55:57
497	1442	Piwowska Anna	PL	Wiadrów 22	6	4:14:07	567	2432	Lapiński Adam	PL	Wrocław	5	4:56:20
498	234	Król Grzegorz	PL	Zgorzelec	11	4:14:16	568	2134	Cox Christopher	USA	San Diego - USA	1	4:56:31
499	2626	Pisarska - Stefanow B.	PL	Walbrzych	6	4:15:15	569	1242	Szybowski Tadeusz	PL	Kraków	1	4:56:47
500	2309	Malinowski Ryszard	PL	Wrocław	1	4:17:52	570	2237	Piątek Michał	PL	Wrocław	1	4:56:50
501	2307	Tomczak Zbigniew	PL	Wrocław	1	4:18:14	571	2236	Piątek Zbigniew	PL	Wrocław	1	4:57:11
502	2245	Szczepaniak Paweł	PL	Milicz	3	4:18:42	572	2421	Hoga Zbigniew	PL	Pila	11	4:57:38
503	1313	Waleński Sławomir	PL	Milicz	1	4:20:08	573	2246	Mraz Bogusław	PL	Legnica	1	4:58:42
504	1312	Bartosz Julian	PL	Wrocław	15	4:20:40	574	2108	Zapałowski Andrzej	PL	Gluszyca	1	5:00:31
505	1226	Kaletka Mieczysław	PL		11	4:20:50	575	2146	Tomasik Andrzej	PL	Gluszyca	1	5:00:34
506	2435	Berendt Grażyna	PL	Wrocław	3	4:21:12	576	2424	Hoga Stanisława	PL	Pila	5	5:00:35
507	2454	Dedio Tadeusz	PL	Poznań	2	4:21:32	577	2019	Kowalewski Andrzej	PL	Żarów	3	5:00:48
508	1350	Chmielów Emilia	UKR	Lwów	1	4:21:34	578	2423	Hoga Henryk	PL	Pila	6	5:00:52
509	1325	Dynowski Mieczysław	PL	Międzyrzecze	1	4:21:53	579	2014	Kruczek Edyta	PL	Kraków	1	5:01:14
510	1371	Dziór Adam	PL		1	4:23:04	580	1468	Sozańska Agata	PL	Wrocław	2	5:01:33
511	2514	Pasiecki Marian	PL	Legnica	10	4:23:50	581	1469	Sozański Lesław	PL	Wrocław	2	5:01:41
512	2453	Zarebska Zofia	PL	Wrocław	16	4:24:16	582	2672	Trębacz Krzysztof	PL	Ometa	1	5:02:00
513	2518	Marczyk Regina	PL		1	4:24:31	583	2673	Trębacz Tomasz	PL	Ometa	1	5:03:32
514	1416	Majcher Mieczysław	PL	Żarów	6	4:24:36	584	2613	Jaszka Ryszard	PL	Walbrzych	1	5:07:37
515	2050	Araszkiewicz Mariola	PL	Bolków	1	4:24:57	585	1373	Truchan - Graczyk M.	PL	Wrocław	1	5:09:27
516	1250	Pona Zygmunt	UKR	Lwów	1	4:26:06	586	1241	Chorobik Tytus	PL	Kraków	1	5:09:33
517	2504	Leśniak Marek	PL	Legnica	1	4:26:21	587	2061	Joda Paweł	PL	Żarów	1	5:10:49
518	2143	brak danych	PL		1	4:26:32	588	2516	Hilscher Roman	PL	Wrocław	2	5:12:01
519	1436	Kozik Wojciech	PL	Warszawa	1	4:27:01	589	2160	Smacha Rafał	PL		1	5:15:11
520	1326	Dudek Rafał	PL	Jawor	2	4:28:59	590	2062	Banach Marek	PL	Żarów	1	5:15:48
521	2041	Kłofta Zbigniew	PL	Jelcz	1	4:29:09	591	2602	Stefanow Urszula	PL	Szczawno Zdr.	11	5:16:06
522	2247	Zółkiewski Roman	PL	Legnica	1	4:29:27	592	2124	Reczuch Tadeusz	PL	Świdnica Śląska	1	5:18:39
523	2681	Orczyńska Janina	PL	Legnica	1	4:30:03	593	2304	Andruszkiewicz Mariusz	PL	Wrocław	1	5:20:35
524	2141	Dutkiewicz Aleksander	PL	Warszawa	1	4:30:47	594	2242	Ćwikowski Rafał	PL	Wrocław	5	5:22:17
525	2233	Lundberg Mikael	SWZ	Skovde	1	4:30:55	595	2244	Misiek Joanna	PL	Lubań	1	5:22:56
526	2572	brak danych	PL		1	4:31:45	596	2118	Staruchowicz Paweł	PL	Lubań	1	5:23:00
527	2625	Stefanow Włodzimierz	PL	Walbrzych	1	4:32:07	597	2253	Nahlovsky Jiri	CS		1	5:23:38
528	2065	Moryl Bolesław	PL	Żarów	11	4:32:16	598	2422	Hoga Barbara	PL	Pila	6	5:37:52
529	1272	Lewandowska Halina	PL	Łódź	1	4:32:56	599	2306	Kościcki Zbigniew	PL	Wrocław	1	5:38:37
530	1402	Buczma Wiktor	PL	Opole	12	4:33:04	600	2438	Dończyk Zdzisław	PL	Wrocław	5	5:46:01
531	1404	Majka Barbara	PL	Jelenia Góra	14	4:33:22	601	1185	Garczyńska Irena	PL	Wrocław	10	5:56:32
532	2039	Leś Mirosław	PL	Kowary	3	4:33:36	602	1383	Wędołowski Witold	PL	Kielce	3	5:57:11
533	2117	Stępień Waldemar	PL	Wrocław	4	4:35:24	603	2546	Fadina Romana	UKR	Lwów	1	6:08:29
534	2400	Książek Jerzy	PL	Jelenia Góra	1	4:35:38							



## 20 km - Polonia

Lokat	Numer	Nazwisko i Imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
1	2021	Kawulok Bronisław	CS	Cieszyn Czeski	1	1:50:45
2	2177	Glód Renata	LI	Wilno	1	1:58:44
3	1283	Batutis Oleg	LIT	Prenai	1	2:05:42
4	2008	Kufa Antonin	CS	Mosty 718	1	2:05:53
5	1465	Bronowicki Janusz	USA	Los Angeles	4	2:10:55
6	2549	Tarasewicz Kazimierz	LI	Litwa	1	2:12:44
7	2137	Celiński Mirosław	CS	Mosty	1	2:16:33
8	1396	Czudek Stanisław	CS	Mosty 545	3	2:16:36
9	2552	Kozłowska Regina	LI	Wilno	1	2:18:20
10	2553	Biazzubow Sergiusz	BL	Grodno	1	2:23:09
11	1418	Branny Marian	CS	Bystrzyca n/Olzo	1	2:25:47
12	2100	Sikora Jan	CS	Mosty 281	2	2:28:45
13	1281	Szuskiewicz Józef	LI	Wilno	1	2:34:29
14	1354	Siwsi Stanisław	LI	Wilno	1	2:37:40
15	1282	Więckiewicz Andrzej	LI	Wilno	1	2:40:40
16	2540	Guk Jadwiga	LI	Wilno	1	2:50:07
17	2551	Gryszyn Wiktor	UKR	Ejszyski	1	3:03:30
18	1236	Dutkiewicz Marek	UKR	Lwów	1	3:03:57
19	1235	Wróblewski Aleksander	UKR	Kijów	3	3:22:28
20	1352	Pona Edward	UKR	Lwów	1	3:41:43
21	1246	Pona Konstanty	UKR	Lwów	1	3:55:22
22	1287	Jarmołowska Ganowela	LIT	Wilno	1	3:59:16
23	2026	Wereszyński Włodzimierz	UKR	Lwów	3	3:59:22
24	1289	Kaczanowska Irena	LI	Wilno	1	4:02:51
25	1350	Chmielow Emilia	UKR	Lwów	1	4:21:34
26	1250	Pona Zygmunt	UKR	Lwów	1	4:26:06
27	2547	Pacej Leonard	UKR	Lwów	1	4:36:18
28	2134	Cox Christopher	USA	San Diego-USA	1	4:56:31
29	2546	Fadina Romana	UKR	Lwów	1	6:08:29

## 55 km - Polonia

Lokat	Numer	Nazwisko i Imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
1	13	Kawulok Jan	CS	Cieszyn Czeski	1	2:31:25
2	205	Kawulok Stanisław	CS	Cieszyn Czeski	1	2:38:54
3	776	Josef Vojtech	CS	Liberec	4	2:40:56
4	15	Kawulok Alojzy	CS	Cieszyn Czeski	1	2:48:05
5	14	Placzek Jan	CS	Cieszyn Czeski	1	2:48:25
6	176	Kaczanowski Marian	LIT	Wilno	1	2:53:12
7	131	Kawulok Zbigniew	CS	Masty u Japlunko	1	2:53:15
8	180	Maslinik Jerzy	LIT	Wilno	1	2:53:39
9	206	Konderla Jan	CS	Bystrzyca n/Olzo	3	3:05:43
10	676	Zalocienko Witalis	BLR	Grodno	1	3:05:56
11	679	Szawczuk Anatol	UKR	Lwów	1	3:07:15
12	177	Pawilowski Marian	LIT	Puczkalówka	1	3:13:25
13	204	Dudka Stanisław	PL	Guntramsdorf	1	3:20:49
14	677	Zwarycz Zbigniew	UKR	Lwów	1	3:52:33
15	590	Rafa Roman	D	Elscheid	4	3:52:50
16	181	Tarasewicz Tadeusz	LIT	Wilno	1	4:31:48
17	173	Cheang Grażyna	D	Loyang Valley	1	7:11:54

## 20 km - Służba Zdrowia

Lokat	Numer	Nazwisko i Imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
1	2093	Sobel Jerzy	PL	Wodzisław Śl.	10	2:02:54
2	1396	Czudek Stanisław	CS	Mosty 545	3	2:16:36
3	1418	Branny Marian	CS	Bystrzyca n/Olzo	1	2:25:47
4	2003	Lowandowski Krzysztof	PL	Lubań	2	2:30:25
5	1249	Adamowicz Ewa	PL	Zawidów	6	2:48:37

Lokat	Numer	Nazwisko i Imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
6	1419	Bracik Paweł	PL	Szczecin	3	2:50:47
7	2535	Górski Jerzy	PL	Głogów	2	2:51:14
8	1304	Skawina Wojciech	PL	Warszawa	5	2:52:54
9	1239	Kokodziej Jan	UKR	Kijów	3	2:59:00
10	2270	Buniak Krzysztof	PL	Wrocław	10	3:00:05
11	2450	Maszczyńska Teresa	PL	Wrocław	4	3:04:44
12	2094	Sobel Dorota	PL	Wodzisław Śl.	1	3:16:52
13	1235	Wróblewski Aleksander	UKR	Kijów	3	3:22:28
14	2101	Rudziński Ryszard	PL	Kraków	7	3:23:10
15	2668	Zalewski Adam	PL	Wrocław	5	3:45:09
16	1355	Noworyta Jacek	PL	Warszawa	14	3:47:27
17	1276	Szaniawski Henryk	PL	Biała Podlaska	12	3:51:30
18	1431	Maczugowski Janusz	PL	Kamienna Góra	4	3:51:36
19	2026	Wereszyński Włodzimierz	UKR	Lwów	3	3:59:22
20	1382	Zawada Andrzej	PL	Gdańsk	1	4:06:43
21	1727	Harasymowicz Roman	PL	Poznań	1	4:07:17
22	234	Król Grzegorz	PL	Zgorzelec	11	4:14:16
23	2626	Pisarska-Stefanow B.	PL	Wałbrzych	6	4:15:15
24	2039	Leś Mirosław	PL	Kowary	3	4:33:36
25	1349	Truchlak Kazimierz	PL	Zachemie	1	4:38:46
26	1373	Puchan-Graczyk M.	PL	Wrocław	1	5:09:27
27	2118	Staruchowicz Paweł	PL	Lubań	1	5:23:00

## 55 - km Służba Zdrowia

Lokat	Numer	Nazwisko i Imię	Kraj	Miejscowość	Start	Czas
1	252	Novotny Jindrich	CS	Usti nad Orlicí	1	2:46:41
2	801	Jurasz Zygmunt	PL	Zgorzelec	7	3:47:24
3	815	Eliasińska Małgorzata	PL	Kraków	4	4:12:40
4	169	Trojanowski Zygmunt	PL	Łódź	1	4:26:50
5	787	Matysiak Józef	PL	Międzyrzecz	1	4:27:50
6	181	Tarasewicz Tadeusz	LIT	Wilno	1	4:31:48
7	79	Zalewski Stanisław	PL	Świeradów Zd.	1	4:32:36
8	756	Barancewicz Jacek	PL	Jelenia Góra	6	5:43:52
9	110	Sternalski Marek	PL	Częstochowa	4	6:25:01
10	115	Wisterowicz Antoni	PL	Sopot	2	6:52:00





# Polfa

# Jelenia Góra S.A.

58-500 Jelenia Góra,  
ul. W.Pola 21, tel. 228-21, 254-51  
tlx: 075269, 075602, fax: 244-55

PRODUKUJE W SZEROKIM ASORTYMCENCIE LEKI PRZECIWPALNE, HORMONALNE, PSYCHOTROPOWE, WIELOWITAMINOWE, ORGANOPREPARATY W FORMACH TAKICH JAK:

- iniekcje / roztwory wodne i olejowe, zawiesiny mikrokryształiczne i liofilizaty/
- preparaty doustne / tabletki i drażetki/
- preparaty dermatologiczne / maści, kremy, żele, lotio/
- preparaty do stosowania w oftalmologii i otiatrii,
- preparaty do stosowania w stomatologii.

### NASZA OFERTA EKSPORTOWA

FLUCINAR maść, żel / Fluocinolonum acetonidum/  
FLUCINAR N maść / Fluocinolonum acetonidum + Noemycinum sulfuricum/  
LORINDEN lotio / Flumethasonum pivalicum/  
LORINDEN A maść / Flumethasonum pivalicum + Acidum salicylicum/  
LORINDEN C maść / Flumethasonum pivalicum + Clioquinolum/  
LATICORT maść, krem, lotio, /Hydrocortisonum 17-butyricum/  
POLCORTOLON maść, krem /Triamcinolonum acetonidum/  
OXYCORT maść / Hydrocortisonum aceticum + Oxytetracyclinum hydrochloricum /  
PIROXICAM 10 mg, 20 mg tabl.  
SONAPAX 10 mg, 25 mg, 100 mg draż. / Thioridazinum hydrochloricum/  
COCARBOXYLASUM inj.  
SOPOLCORT H 25 mg, 100 mg inj. / Hydrocortisonum Natrium Hemisuccinatum/  
OMNADREN 250 inj. / Testosteronum propionicum, Testosteronum phenylpropionicum, Testosteronum isocaproicum, Testosteronum capriticum/

### NOWE PROPOZYCJE TO :

**ARGOSULFAN** 2% krem / Argentum sulfathiazolum/ o działaniu przeciwbakteryjnym. Stosowany w leczeniu oparzeń, a także odleżyn i przewlekłych owrzodzeń podudzi.

**CAPTOPRIL** tabletki 25 mg i 50 mg.

Inhibitor konwertazy angiotensyny. Stosowany w leczeniu nadciśnienia tętniczego oraz przewlekłej niewydolności serca.

**DEXAVEN** inj. 4 mg/1 ml, 8 mg/2 ml Dexamethasonum Natrium phosphoricum. Stosowany w terapii stanów chorobowych wymagających podania silnie i szybko działającego glikokortykosteroidu.

**DITHRANOL A** maść / Dithranolum + Acidum salicylicum/ Stosowany w leczeniu łuszczycy.



Nazwa firmy  
**ZAKŁADY CERAMICZNE  
"BOLESŁAWIEC"**

NAME OF COMPANY  
/ Ceramic Manufactures  
"Bolesławiec" /

Name der Firma  
/ Keramik Betriebe "Bolesławiec" /  
in Bunzlau /Bolesławiec/  
Name de firme

/ Entreprise de la Ceramique  
"Bolesławiec" /  
Adres Address Anschrift Adresse  
59-700 Bolesławiec  
ul.Kościuszki 11

Telefon Telephone Telephones  
36-51 do 54  
Telex 075605



**Rodzaj działalności**

Produkcja wyrobów ceramicznych, w tym:

- \* rur kanalizacyjnych,
- \* misek ustępowych, umywalk, postumentów,
- \* garnków i beczek,
- \* doniczek, pojemników na znicze, galanterii,
- \* wazonów, flakonów,
- \* osłon doniczkowych,
- \* wyrobów kuchennych jak :
- \* kubki, czajniki, pojemniki, półmiski

**Type of business**

Manufacturing of ceramicwares such as :

- \* sewage pipes,
- \* toilets , washbasin, washbasin stands,
- \* pots and barrels,
- \* flower pots and holy fire containers,
- \* fancy goods,
- \* flower vases,
- \* flower pot containers,
- \* kitchenware such as mugs, teapots, containers and plates,

**Tätigkeitsbereich**

Produktion von Keramikwaren wie:

- \* Kanalisationsrohre,
- \* Klosettbecken, Waschbecken, Postumente,
- \* Töpfe und Fässer,
- \* Blumentöpfe und Grabkerzenbehälter,
- \* Galanteriewaren,
- \* Vasen, Blumenvasen,
- \* Zierverkleidungen für Blumentöpfe,
- \* Kuchengeschirr wie Keramikbecher, Teekrüge, Behälter, Schüsseln\*

**Type d'activite**

Production des articles ceramiques:

- \* tuyaux de canalisation,
- \* lavabos, baignoires, w.c.
- \* casseroles, tonneaux,
- \* pots a fleurs,
- \* vases,
- \* cache-pots,
- \* tasses, assiettes, bouilloires,

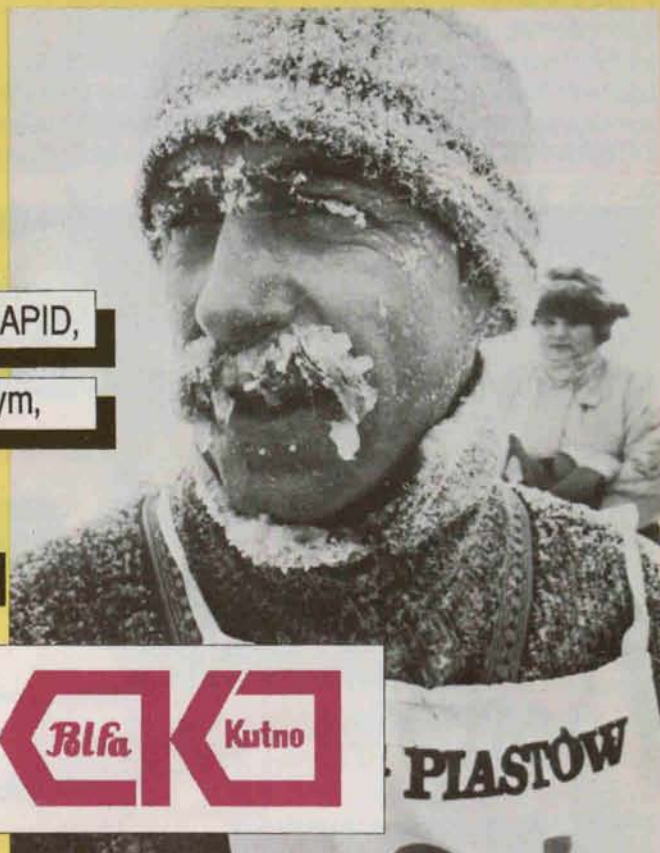
**Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne "POLFA"**

oferują:

- atestowane odżyvky regeneracyjne o nazwach POL-VITA OV, POL-VITA OC, POL-VITA MULTI, RAPID, przeznaczone dla sportowców wyczynowych, innych ludzi obciążonych dużym wysiłkiem fizycznym, oraz dla rekonwalescentów.

- preparat mineralny MULTISAL przeznaczony do uzupełnienia niedoboru makro - i mikroelementów powstałego w wyniku wzmożonego wysiłku fizycznego.

Zamówienia prosimy składać na adres:  
Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA  
Sienkiewicza 25, 99-300 Kutno  
tel. 331-25 w. 408, telex: 83379, fax: 423-74



**Kutnowskie Zakłady Farmaceutyczne "POLFA"**



## Hotel FWP "Sudety" -wypoczynek w górach

Położony w atrakcyjnym miejscu, w pobliżu międzynarodowej drogi E-65, która na polskim terytorium łączy przejście graniczne w Jakuszycach ze Świnoujściem. Od tego przejścia hotel dzieli zaledwie 12 kilometrów, a od przejścia granicznego w Zgorzelcu-65 kilometrów. Hotel położony jest na wysokim tarasie, górującym nad miejską zabudową Szklarskiej Poręby. Powyżej i poniżej obiektu znajdują się sprzyjające rekreacji tereny leśne. Mimo to łatwo tu dojechać samochodem (parking), można też dotrzeć pociągiem (500 metrów od stacji PKP Szklarska Poręba Górna) lub autobusem PKS (1000 metrów od przystanku).

W pobliżu hotelu przebiegają szlaki turystyczne, prowadzące do najbardziej interesujących miejsc w zachodnich Karkonoszach. Znajdują się tu także tereny narciarskie.

Naszym gościom oferujemy: 126 miejsc w pokojach jedno-dwu- i trzyosobowych (łazienki, wc,), restaurację z dobrą i smaczną kuchnią, cocktail bar, sklep "Malubex", kantor wymiany walut, kiosk z prasą i artykułami pierwszej potrzeby, salę konferencyjną, bilard, wypożyczalnię sprzętu rekreacyjnego, saunę. Ponadto prowadzimy działalność rozrywkową, organizujemy przyjęcia, bankiety i imprezy okolicznościowe, obsługujemy konferencje.



### Nasz adres:

**58-580 Szklarska Poręba,**  
**ul. I. Krasickiego 10,**  
**TELEFONY-17-22-25;**  
**17-27-36;**  
**TELEX-075758,**  
**FAX-17-22-15.**

## HELKAMA



### Siedem "zimnych" faktów o sprzęcie chłodniczym Helkama.

- Super izolacja o grubości 50 mm wykonana z bezfreonowych związków HCFC oszczędza energię i środowisko.
- Chłodziarki i zamrażarki Helkama utrzymują chłód dzięki samoczynnie zamykającym się drzwiom i magnetycznym uszczelkom dokładnie izolującym wnętrze od otoczenia.
- Efektywne i szybkie chłodzenie nawlewnie gwarantuje odpowiednią i stabilną temperaturę.
- Utwardzone, podwójne oszklenie drzwi zapobiegające ich zaparowaniu oraz możliwość ustawienia półek na różnej wysokości również pochyło, sprawiają, że każdy z artykułów jest widoczny.
- Intensywne oświetlenie wnętrza prezentuje korzystnie przechowywany towar.
- Chłodziarki i zamrażarki Helkama są wygodne w użytku - w pełni automatyczne rozmrażanie - kondensująca się woda jest odprowadzana i ulatnia się na zewnątrz - wszystkie urządzenia sterujące umieszczone na ścianie frontowej.
- Łatwe w obsłudze - termostat wymienny bez konieczności opróżniania wnętrza - z przodu regulowane nożyki i z tyłu rolki ułatwiają przesuwanie - otwieralność drzwi z prawej na lewą można szybko zmienić.



# HELKAMA

KUIVAKORVENTIE 1,  
30300 FORSSA, FINLAND  
tel: + 358-16-222 26  
fax: + 358-16-222 12



**FORSTE POLSKA**



# WHO LIAISON OFFICE



## Biuro Łącznika Światowej Organizacji Zdrowia /WHO/

Działające od 1 lipca 1992 r. Biuro Łącznika WHO powstało w wyniku porozumienia ministra zdrowia i opieki społecznej oraz dyrektora regionalnego WHO w Kopenhadze. Biuro ma na celu zorganizowanie efektywnej współpracy Polski z WHO, jest punktem kontaktowym dla organizacji międzynarodowych, które wspierają ochronę zdrowia oraz współdziała z innymi krajowymi resortami w zakresie ochrony zdrowia. Realizując program WHO, Biuro ma zadania:

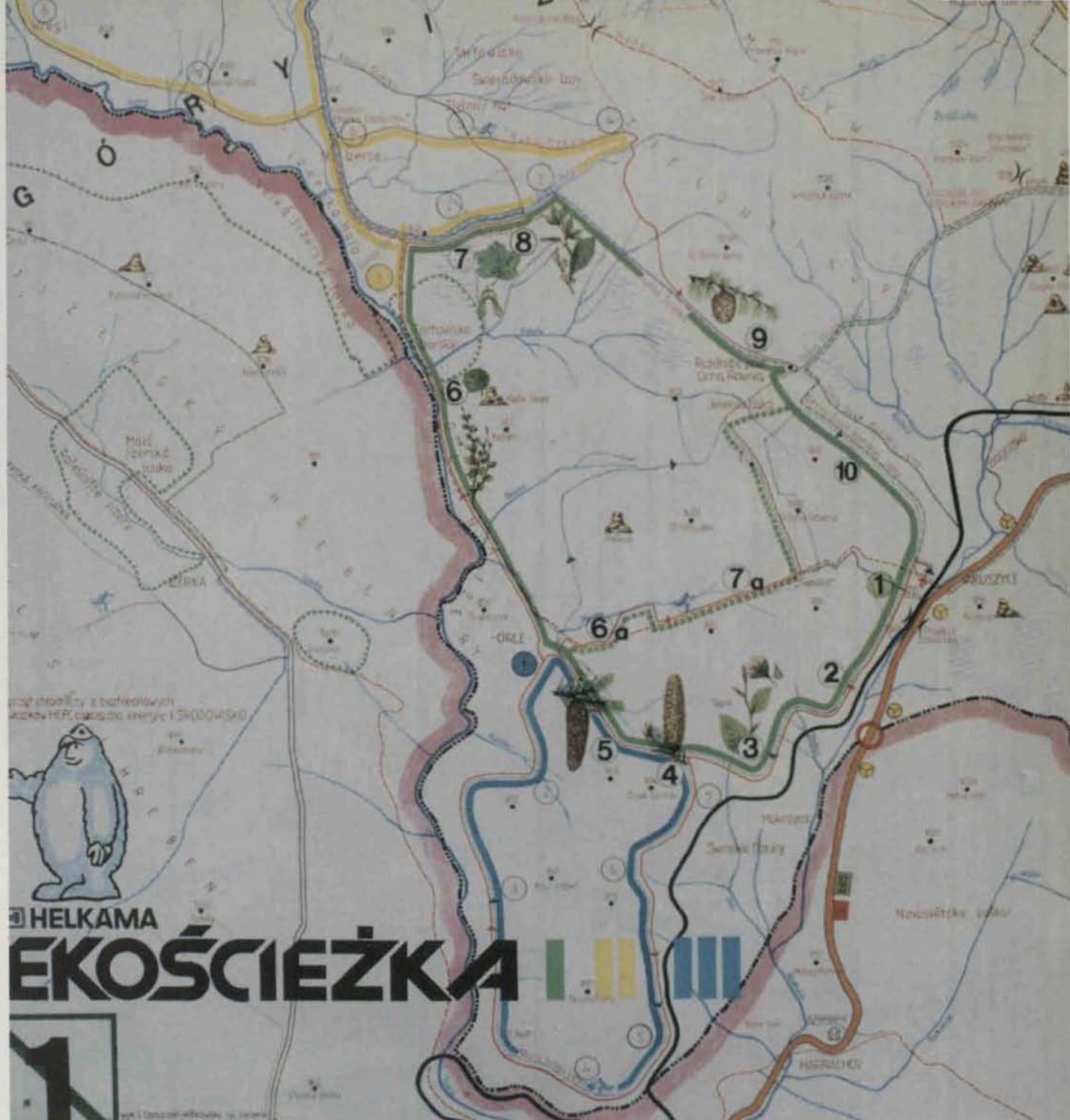
- \* wspierać reformy w służbie zdrowia,
- \* podnosić jakość usług w ochronie zdrowia, promować je i rozwijać,
- \* ochraniać środowisko naturalne.

Biuro Łącznika WHO służy pomocą wszystkim, którzy chcą w jakikolwiek sposób pomóc w ochronie zdrowia w Polsce. Siedziba Biura mieści się w Ministerstwie Zdrowia i Opieki Społecznej, 00-238 Warszawa, ul. Długa 38/40, tel. 6359496, fax 4822314712

Dyrektor Biura WHO  
JOLANTA SABBATÓWNA

Biuro Łącznika WHO  
AURELIA OSTROWSKA





1 ha lasu produkuje 3-10 razy więcej tlenu, niż taka sama powierzchnia użytków rolnych.

1 ha boru sosnowego dysponuje 70-160 tys. m<sup>3</sup> powierzchni asymilacyjnej i pochłania od 150 - 200 ton CO<sub>2</sub> / dwutlenku węgla/ produkując ok. 13 ton masy organicznej rocznie.

Las liściasty o pow. 10.000 ha zatrzymuje i następnie oddaje do środowiska 500.000 m<sup>3</sup> wody, chroni przed powodzią, erozją, jest naturalnym zbiornikiem retencyjnym, filtrem i magazynem czystej i zdrowej wody.

W 1 m<sup>3</sup> powietrza leśnego jest 4070 razy mniej organizmów chorobotwórczych niż w powietrzu miejskim.

Drzewa wydzielają do atmosfery substancje bakterioobójcze-fitolicydy.

Sosna, brzoza i jodłowiec wytwarzają wokół siebie strefę 3-5 m wolną od bakterii.

Lasy oczyszczają powietrze w ciągu sezonu wegetacyjnego, 1 ha boru świerkowego zatrzymuje około 30 ton pyłów, 1 ha lasu bukowego 65 ton.

Lasy obniżają poziom hałasu - 150 m ściana lasu liściastego obniża siłę dźwięków o 12-25 decybeli.

Jedna 60 letnia sosna produkuje w ciągu doby tyle tlenu ile wynosi średnie dobowe zapotrzebowanie 3 osób / tj. 1350-1800 litrów/.

Lasy pochłaniając zanieczyszczenia chronią środowisko, ale same ulegają zniszczeniu i giną....

-  PRZEJŚCIE GRANICZNE
-  TRASY BIEGOWE "BIEGU PIASTÓW"
-  SZLAKI TURYSTYCZNE
-  REZERWATY PRZYRODY
-  PRZEBIEG TRASY EKOŚCIEŻKI nr 1
-  1 PLANISZA OGÓLNA
-  2 ZESPOŁY ROŚLIN
-  3 BUK ZWYCZAJNY - ptak kowalik, zawilec gajowy
-  4 JODŁA POSPOLITA - sikorka bogatka, konwalia dwulistna
-  5 ŚWIERZBA POSPOLITA - ptak krzyżoząb świerkowy, podrażeń żebrowiec, kornik druciarz
-  6 BRZOZA KARLOWATA - wełnianka wąkalska, ptak pilska górska
-  7 ZASOBY WODNE
-  8 KLON JAWOR - ptak świergotek drzewny, kosmatka owłosiona
-  9 WIERZBA ŚLĄSKA - ptak płuszc, jaskier platanolistny
-  10 MOORZEW EUROPEJSKI - piseniec zwyczajny, głuszc, sikorka uboga
-  11 ZANIECZYSZCZENIE ATMOSFERY I ZNISZCZENIE LASU
-  PRZEBIEG TRASY EKOŚCIEŻKI nr 2
-  PRZEBIEG TRASY EKOŚCIEŻKI nr 3
-  7a GŁĘBY GÓRSKIE





- P PARKINGI
- B BIURO ORGANIZACYJNE "BIEGU PIASTÓW"
- N WYDAWANIE NUMERÓW STARTOWYCH
- S SZATNIE
- WC TOALETY
- ⊙ TABLICE WYNIKÓW
- + PUNKT POLSKIEGO CZERWONEGO KRZYŻA
- + GÓRSKIE OCHOTNICZE POGOTOWIE RATUNKOWE
- S PUNKTY SMAROWANIA NART "SWIX"
- ⌘ POLE NAGRÓD
- ⌘ MIEJSCE WYDAWANIA POSIŁKÓW

Szkl. Poręba	6 km
Świeradów Zdr.	20 km
Karpacz	42 km
Jelenia Góra	24 km

# CENTRALNY OŚRODEK INFORMACJI TURYSTYCZNEJ

Informationszentrum  
für Touristik Abteilung  
in Jelenia Góra 1 Majastr.42

...erteilt im ganzen Umfang Informationen über Fremdenverkehr, und zwar:

- sammelt, bearbeitet und stellt allen Interessierten Informationen über Touristenverkehr in der Region und im Land zur Verfügung. Die Auskunft betrifft sowohl das Gebiet, auf dem das Informationszentrum tätig ist, d.h. Riesengebirge und die ganze Hirschberger Wojewodschaft, als auch andere Regionen in Polen.
- sammelt und übermittelt Informationen über Wanderrouuten, Skipisten, Witterungsverhältnisse an jedem Tag, über Übernachtungsmöglichkeiten und Verpflegungsmöglichkeiten
- verbreitet Informationen über Fremdenverkehr und Erholungsmöglichkeiten
- erteilt Ratschläge über Touristenverkehr für Gesellschaften für Touristik, für Schulen, für Behinderte
- ...fördert touristisch - landeskundliche Vorzüge der Region in Polen und im Ausland
- nimmt an Touristik- Messen teil
- macht zugänglich und verkauft Verlagswerke über die Region und das Land
- gibt Veröffentlichungen heraus, die die Region fördern
- fördert die Region im Ausland, erweckt Interesse nach Polen zu kommen
- gibt Veröffentlichungen heraus, die mit Touristik und Erholung verbunden sind.

**Informationszentrum für Touristik erweist Dienst im Bereich der Bearbeitung und des Druckens von Monographien, Fallprospekten, Taschenbüchern, Reiseführern, Plakaten, Kalendern, Ansichtskarten, und anderen Verlagswerken, die die touristischen Vorzüge der Region fördern.**



The Tourist Information  
Center Department  
in Jelenia Góra, 1 Maja 42 Street

...provides a wide range of tourist information, in particular:

- collects, transforms and provides everybody interested, in the region and the country, with satisfactory information. THE TOURIST INFORMATION CENTER offers information concerning The Karkonosze Mountains, the whole of Jelenia Góra province, and also other tourist regions of Poland.
- gathers and conveys information about the condition of tourist routes, ski runs, weather conditions in the mountains on a given day, accommodation and their catering facilities
- spreads practical information concerning tourism and recreation
- offers tourist advice for tourist organizations, schools and handicapped people
- ...promotes the sightseeing values of the region within Poland as well as abroad
- participates in tourist fairs
- gives access to and sells publications on the region and the country
- issues publications aiming at promotion of the region
- advertises the region abroad and encourages tourist traffic to visit Poland
- participates in publishing literature connected with recreation, tourism and relaxation.

**THE TOURIST INFORMATION CENTER can give a varied range of complex services including working out and publishing monographs, leaflets, guide-books, posters, calendars, postcards and other kinds of publishing commissions concerning presentation of the sightseeing values of the region.**



Centralny Ośrodek Informacji  
Turystycznej - Oddział  
w Jeleniej Górze ul. 1 Maja 42

udziela w pełnym zakresie informacji turystycznych, a zwłaszcza:

- gromadzi, przetwarza i udostępnia wszystkim zainteresowanym informacji turystycznych o regionie i kraju. Informacja ta obejmuje region działania Ośrodka / Karkonosze i całe województwo jeleniogórskie/ oraz dane o innych, turystycznych regionach kraju,
- zbiera i przekazuje informacje o stanie szlaków turystycznych, nartostrad, warunkach atmosferycznych panujących danego dnia w górach, sieci noclegowej i gastronomicznej;
- upowszechnia informację użytkową w zakresie turystyki i wypoczynku,
- prowadzi poradnictwo turystyczne dla organizacji turystycznych, szkół, osób niepełnosprawnych,
- promuje walory turystyczno- krajoznawcze regionu w kraju i za granicą,
- bierze udział w targach turystycznych,
- udostępnia i sprzedaje wydawnictwa o regionie i kraju,
- prowadzi działalność wydawniczą promującą region,
- promuje region za granicą, zachęca do przyjazdów do Polski,
- prowadzi działalność wydawniczą, związaną z rekreacją, turystyką i wypoczynkiem.

**Centralny Ośrodek Informacji Turystycznej podejmuje się kompleksowych usług w zakresie opracowania i druku monografii, folderów, informatorów, przewodników, plakatów, kalendarzy, widokówek i innych zleceń wydawniczych związanych z promocją walorów turystycznych regionu.**



## BIURO TURYSTYKI "AL-MAR"

PL 58-580 Szklarska Poręba, ul. Jedności Narodowej 6

☎ (48) (75) 17 - 33-23 • ☎ 17 - 21-23 • telex: 075475



# Hotel ORBIS "JELENIA GÓRA" \*\*\*\*

ul. Świerczewskiego 63

tel. /48-75/ 240-81 , fax /48-75/ 262-69,

tlx 075344 comertel 39 12 1847



## OFERUJE:

- \* komfortowe pokoje i apartamenty z TV –SAT
- \* polską i międzynarodową kuchnię /Restauracja "Nefryt"/
- \* ciasta i desery / kawiarnia "Morion"/
- \* kryty basen,
- \* saunę,
- \* solarium ,
- \* sale bankietowe / konferencje, przyjęcia/
- \* strzeżony parking.

**SERDECZNIE  
ZAPRASZAMY**

## OFFERS:

- \* comfortable rooms and suites /TV-SAT/
- \* Polish and international cuisine / "Nefryt" restaurant/
- \* pastries and desserts / "Morion" cafe/
- \* indoor swimming – pool,
- \* sauna ,
- \* solarium,
- \* banquet rooms /conferences, parties/
- \* guarded car-park

**WELCOME  
TO THE HOTEL**

## BIETET AN:

- \* komfortable Zimmer und Appartements mit SAT-TV
- \* internationale und polnische Küche / Restaurant "Nefryt"/
- \* Kuchen und Desserts / Cafe "Morion"/,
- \* Hallenschwimmbad,
- \* Sauna,
- \* Solarium
- \* 2 Banketträume /Konferenzen, Partys/
- \* Bewachten Parkplatz

**WIR LADEN SIE EIN!**



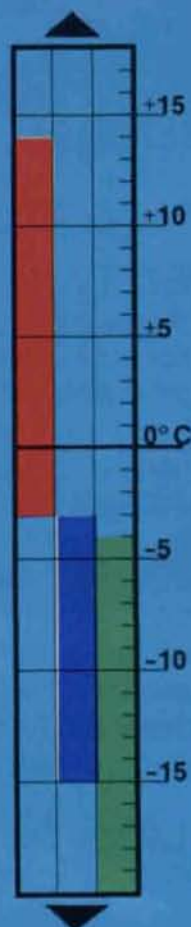


# FISCHER



# SWIX®

## Jak, kiedy i czym smarować narty



Biegi narciarskie składają się z odcinków zjazdu, ślizgów na terenie płaskim i podbiegów. W warunkach znacznej zmienności podłoża śnieżnego należy nartom nadać pożądane cechy: maksymalną stałą śliskość przy zjeździe z pochyłości /minimalny współczynnik tarcia kinetycznego/ oraz chwilową przyczepność do podłoża w momencie odbicia przy ślizgu po terenie płaskim lub w czasie pokonywania podbiegów /możliwie wysoki współczynnik tarcia statycznego/. Te cechy mogą zapewnić jedynie biegowe smary narciarskie. Smarowanie jest w narciarstwie biegowym wielką sztuką, nic więc dziwnego, że sprawia wiele kłopotów. Błąd w ocenie śniegu lub wyborze smaru przekreśla szanse powodzenia w sportowej walce czy też dotarcia do mety w biegu długodystansowym. Najpierw jednak trzeba narty odpowiednio przygotować. Należy oczyścić je z brudu, a potem zeszkobać resztę starych smarów i zmyć je szmatką nasączoną benzyną ekstrakcyjną lub specjalnym płynem firmy Swix, a potem starannie wytrzeć czystą szmatką. Potem ślizgi nacieramy odpowiednią parafiną: czerwoną, fioletową, niebieską lub zieloną Swixa i wtapiamy ją gorącym żelazkiem. Następnie narty należy cyklonować, czyli zeszkobać parafinę, zostanie tylko ta, która wsiąkała w pory ślizgów. Kolejną czynnością to właściwe nakładanie specjalnie dobranego smaru biegowego. Istnieje wiele rodzajów smarów, każdy przeznaczony jest w zasadzie na jeden rodzaj śniegu. Prawidłowe jego zastosowanie uzależnione jest od temperatury, wilgotności powietrza i śniegu, gatunku śniegu, jego ziarnistości, twardości i innych cech. Przody i tyły nart smarujemy w celu uzyskania maksymalnego poślizgu, pod stopą smarujemy na trzymanie i odbicie. Na smarach zaznaczone są temperatury, warto też pamiętać, że smar tzw. twardy i półtwardy nakładamy warstwami, a każdą starannie rozcieramy korkiem. Smary Swix klister rozcieramy dłonią. Dla równomiernego rozprowadzenia smaru pod stopką można podgrzewać go suszarką do włosów.

Na polanie startowej w Jakuszycach smarowania nart można dokonać w punktach serwisowych "SWIXA"



# DOLFAMEX COMPANY LIMITED

ul. Sobieskiego 82 58-520 Jelenia Góra tel. 228-11 do 14  
tlx. 075614 fax. 242-91



## PRODUCES:

\* Cutting tools for metalworking made of high speed steel with molybdenum & cobalt steel as well as carbide insert cutting tools:  
– milling cutters, – shell end mills,  
– slitting saws, – center drills

and combined drills & countersinks – reamers, – tool bits,

\* Special tools: – tools for woodworking with sintered carbide, – drills, – mill cutters,  
– tools made according to customer's wishes with heat and chemical treatment.

## DELIVERS:

– tools according to international standards as DIN, ASA & BS

## OFFERS:

– high quality, – short delivery terms,

EXPORTS : – to ca.40 countries in Europe, North & South America, Asia & Africa

## COOPERATION:

\* We are looking for : – Distributors for trading cooperation – Cutting Tools Producers for production cooperation – Partners for mechanical working and heat treatment.



# Dolnośląska Izba Lekarska

Dolnośląska Izba Lekarska we Wrocławiu skupia w swoich szeregach blisko 9 tysięcy lekarzy – bronimy godności zawodu lekarza, negocjujemy warunki płacowe oraz prowadzimy różne formy pomocy materialnej. Dużą wagę przywiązujemy do działań informacyjnych – wydaliśmy już 34 numery miesięcznika "Biuletyn Informacyjny DIL", wydaliśmy kwartalnik "Sztuka i Medycyna" przybliżający lekarzom ważniejsze problemy medyczne i artystyczne. W naszych szeregach mamy wielu uczestników "Biegu Piastów i Medyków". Pozdrawiamy wszystkich biegających w tych zawodach, a szczególnie przedstawicieli środowisk medycznych w kraju i za granicą. Zachęcamy do udziału w tej imprezie. Dla zdrowia!

Serdecznie pozdrawiam

Prezes Dolnośląskiej  
Izby Lekarskiej

dr Włodzimierz Bednorz



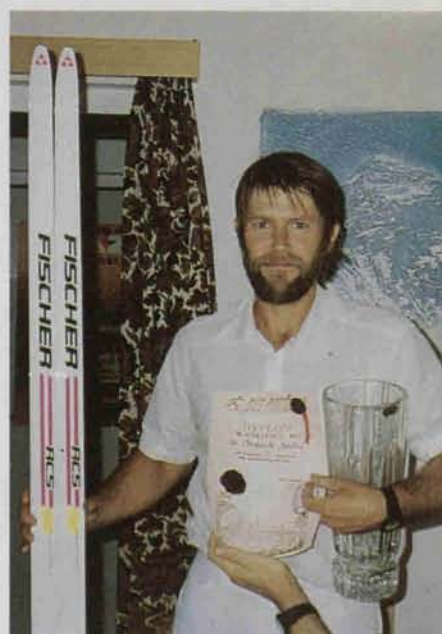
## Medycy - dotychczasowi zwycięzcy



Stanisław Czudek /1990/



Zygmunt Jurasz /1991/



Jindrich Novotny /1992/

40 - 952 KATOWICE  
ul. Krasińskiego 2  
tel/fax 156 - 15 - 37  
tel. 155 - 24 - 33 w. 18  
tlx 0312574 wzd

01 - 756 WARSZAWA  
ul. Przasnyska 6  
tel/fax 39 - 64 - 27  
tel. 39 - 90 - 22 w. 281, 326  
tlx 817159 bpbbo

# UNI flex



# TECHNIKA BIEGU NARCIARSKIEGO

W "Biegu Piastów" obowiązuje technika klasyczna. Ruszając na trasę warto wiedzieć, że: Podstawą techniki biegowej jest krok z odbicia. Krok ten stosujemy w terenie płaskim, na łagodnych podejściach oraz w terenie bardziej urozmaiconym. Główną pracę wykonują nogi. Krok ten polega na odbiciu się prawą nogą i odepchnięciu lewym kijem, a ślizganiu się na lewej nartcie; następnie na odbiciu lewą nogą, odepchnięciu prawym kijem i poślizgiem na prawej nartcie. (rys. 1)



rys. 1

\*\*\*

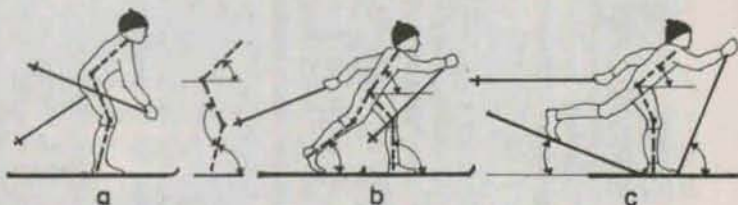
Bez krok stosuje się przy dobrym poślizgu w terenie płaskim, lub lekko pochyłym, w celu zwiększenia prędkości. Narciarz ślizga się na obu nartach ustawionych na jednej wysokości, wykonując równocześnie odepchnięcie oboma kijami. Bez krok stosuje się również dla zwiększenia prędkości na początku zjazdu – ważne jest, aby skłony tułowia wspierały pracę rąk. (rys. 2)



rys.2

\*\*\*

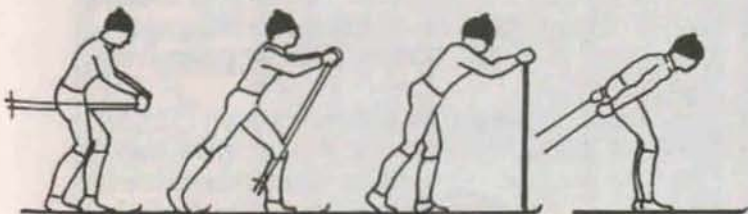
Jednokrok to kolejny sposób pokonywania dystansu. W dobrych warunkach poślizgu i w terenie płaskim lub lekko pochyłym, daje biegaczowi możliwość rozwinięcia prędkości przewyższającej osiąganą w kroku z odbicia. Jednokrok polega na odbiciu jedną nartą i ślizganiu na drugiej, a potem silniej i głębiej jak w bezkroku, równoczesnej pracy ramion i ślizganiu się na obu nartach. Następny krok zaczynamy drugą nogą. Jednokrok jest najbardziej dynamicznym sposobem poruszania się, a jego dobre wykorzystanie i efektywność zależy od siły i wytrzymałości mięśni ramion oraz tułowia. (rys. 3)



rys. 3

\*\*\*

Dwukrok sprzyja rytmicznemu i głębokiemu oddechowi, zmniejsza obciążenie pracy nóg, dlatego zalecany jest narciarzom początkującym i osobom w starszym wieku. Ten sposób biegania stosuje się w terenie płaskim, na bardzo łagodnych pochyłościach i przy dobrym poślizgu. Dwukrok polega na odbiciu lewą nogą i ślizganiu na prawej, następnie odbiciu prawą nogą i poślizgu na lewej, a następnie odepchnięciu oboma kijami. Po odepchnięciu następuje poślizg na obu nartach równomiernie obciążonych. (rys. 4)



rys. 4

Jan Mądry



## Perła u podnóża Izerskiego Stogu

Położenie – w niewielkiej kotlinie w rozszerzeniu Doliny Kwisy, pomiędzy Kamienickim a Wysokim Grzbieciem, u podnóża Stogu Izerskiego – czyni Świeradów centrum dla ruchu turystycznego. Jest doskonałą bazą wypadową na wiele szlaków turystycznych:

- \* do Czerniawy Zdroju przez Zajęcznik;
- \* przez Stóg Izerski, Wysoką Kopę, Wysoki Kamień do Szklarskiej Poręby;
- \* w Góry Izerskie;
- \* Przez Sepią Górę, Rozdroże Izerskie do Piastowa, a stąd przez Wojcieszyce, Rybnicę, Barcinek, Jezioro Pilchowickie do Strzyżowca

Klimat – bodźcowy górski z zawartością radonu w powietrzu; miejscowe pokłady borowiny i wody wzbogacone w węglanowo-wapniowo-magnezowo-żelazisto-fluorkowo-radonowe/ pozwalają osiągnąć znakomite efekty w leczeniu różnych schorzeń i dolegliwości oraz regeneracji sił witalnych organizmu. Między innymi chorób układu krążenia, układu nerwowego, reumatyzmu, chorób kobiecych, zawodowych, nieżytów górnych dróg oddechowych, przewlekłych zatruc metalami ciężkimi), paradontozę, cukrzycę. Uzdrowisko Czerniawa osiąga znakomite efekty w leczeniu chorób górnych dróg oddechowych u dzieci.

Baza noclegowa uzdrowiska i wczasowiska może jednorazowo zapewnić gościnę dla tysięcy gości. Po zasięgnięciu porady lekarskiej goście i kuracjusze mogą korzystać z kuracji mineralnych, kwasowo-węglowych, okładów borowinowych, kąpieli w wywarze z kory świerkowej (specjalność swieradowskiego uzdrowiska), inhalacji, kąpieli radonowych i innych zabiegów przyrodoleczniczych. Wody z czterech źródeł: "Zdrój Górny", "Zdrój Świeradowskiej – Curie i Plotra Curie", "Zdrój Zofia" i "Dolny Zdrój", dostępne w pijalniach, powodują u pacjentów spadek poziomu glukozy, mleczanów i cholesterolu oraz uwalniają wolne kwasy tłuszczowe. W Świeradowie są także niezłe warunki i baza do uprawiania sportów zimowych. Na narciarzy czekają trzy wyciągi narciarskie i trasy zjazdowe o łącznej długości – 2 tys. m. Tu zlokalizowany jest jeden z nielicznych w Sudetach Zachodnich tor saneczkowy.

Pierwsi kuracjusze pojawili się w Świeradowie w 1755 roku. Kolejne lata przynosiły odkrywanie nowych źródeł (w 1933 r. odkryto źródła radioaktywne) i rozbudowę bazy przyrodoleczniczej. Także po 1945 roku nie zaprzestano modernizacji i rozszerzania świadczonych usług. Dzięki czemu Świeradów w pełni zasługiwał na miano perły dolnośląskich kurortów, zachowując przy tym dziewiętnastowieczny urok i spokój sprzyjający kuracjom. Klęska ekologiczna, która wskutek kwaśnych deszczy dotknęła sudeckie lasy, wpłynęła także na notowania Świeradowa. Ostatnie badania przeprowadzone przez jeleniogórski OBIKŚ dowodzą, iż powietrze nad uzdrowiskiem jest czyste. Ani w Świeradowie, ani w Czerniawie obostrzone dla uzdrowisk dopuszczalne normy skażeń nie są przekraczane. A lasy – choć potrzeba na to lat – powoli się odradzają.





# Dolnośląska Izba Aptekarska

Po czterdziestu latach przerwy, w której aptekarza sprowadzono niejednokrotnie do roli sprzedawcy, wyłoniły się możliwości reaktywowania w pełni samodzielnego przedstawicielstwa aptekarzy.

Tendencje zmierzające do powstania samodzielnego przedstawicielstwa istniały znacznie wcześniej, dopiero jednak w grudniu 1991 roku Ogólnopolski Zjazd Tymczasowych Izb Aptekarskich, powołał Ogólnopolską Izbę Aptekarską, w ramach której, oparte na siatce makroregionów, powstały okręgowe izby aptekarskie.

Zadaniem samorządu aptekarskiego jest reprezentowanie zawodu aptekarza i obrona jego interesów, troska o zachowanie godności i niezależności zawodu, kodyfikowanie, krzewienie i strzeżenie zasad etyki i deontologii zawodowej, integracja środowiska zawodowego, sprawo-

wanie pieczy i nadzoru nad wykonywaniem zawodu, współdziałanie z organami władzy i administracji państwowej, samorządu terytorialnego, związkami zawodowymi i samorządami zawodowymi oraz innymi organizacjami społecznymi w sprawach związanych z wykonywaniem zawodu i innych dotyczących farmacji. Samorząd aptekarski współpracuje z towarzystwami naukowymi, szkołami wyższymi i jednostkami badawczo – rozwojowymi, zajmuje stanowisko w sprawach organizacji ochrony zdrowia i gospodarki środkami farmaceutycznymi.

Dolnośląska Izba Aptekarska obejmuje zasięgiem swojej działalności tzw. "makroregion dolnośląski", w skład którego wchodzi rejon województwa wrocławskiego, wałbrzyskiego, legnickiego i jeleniogórskiego. Na terenie tym funkcjonuje 450 aptek i pracuje ponad 1000 aptekarzy.

Prezesem DIA jest prof. dr hab. Janusz Pluta, jego zastępcy kierują pracami rejonów: rejon jeleniogórski – mgr Amelia Kata – Lis; legnicki – mgr Witold Huget; wałbrzyski – mgr Andrzej Krauze. Członkami izby są wyłącznie farmaceuci pracujący w aptekach i hurtowniach. DIA prócz współpracy z innymi samorządami i instytucjami administracji państwowej, chętnie współpracuje lub wymienia doświadczenia z analogicznymi organizacjami za granicą m.in. z Austrii i Niemiec. DIA chętnie włączyła się do organizowania "Biegu Piastów", wielkiej imprezy narciarskiej.

By zachęcić aptekarzy z kraju i zagranicy do uczestnictwa i nagrodzić osiągnięcia w tej dziedzinie, rejon jeleniogórski izby ufundował specjalne nagrody dla farmaceuty lub studenta farmacji, który jako pierwszy, spośród reprezentatywnej, jak co roku, grupy biegaczy służby zdrowia, przybędzie na metę. Mamy nadzieję, że udowodni on, że nasza kondycja nie ogranicza się tylko do wydawania leków i prowadzenia aptek.



# Bieg Dzieci i Młodzieży

W formie zorganizowanej i indywidualnej w imprezie udział wzięły dzieci z 30 szkół i placówek wychowawczych; startowała również 80 osobowa ekipa dzieci z Harrachowa w Czecho-Słowacji. Każdy kończący bieg otrzymywał na mecie dyplom odzwierciedlający zajęte miejsce, znaczek pamiątkowy oraz ciepły posiłek.

Na poszczególnych dystansach czołowe lokaty zajęli:

## DZIEWCZĘTA, DYSTANS 2 KM.:

1. Ewa Januskowa – Harrachov
2. Maria Pawliczkowa – Harrachov
3. Hanna Stankowa – Harrachov
4. Milena Adamcowa – Harrachov
5. Anna Hajdecka – SP Nr 2 Szklarska Por.
6. Ewa Incikowa – Harrachov

## CHŁOPCY, DYSTANS 2 KM.:

1. Iri Stefanik – Harrachov
2. Józef Baran – Harrachov
3. Iri Major – Harrachov
4. Ireneusz Wysocki – SP Nr 15 Jel. Góra
5. Maciej Czyzio – SP Nr 2 Szklarska Por.
6. Duszán Koziszek – Harrachov

## DZIEWCZĘTA, DYSTANS 4,5 KM.:

1. Monika Stoch – SP Nr 1 Szklarska Por.
2. Sylwia Zubek – SP Nr 1 Szklarska Por.
3. Magda Stawicka – SP Nr 1 Szklarska Por.
4. Agnieszka Wanżewicz – SP Nr 15 Jel. Góra
5. Agata Lompert – SP Nr 2 Lubawka
6. Justyna Szwed – SP Nr 1 Szklarska Por.

## CHŁOPCY, DYSTANS 4,5 KM.:

1. Krzysztof Mroziński – SP Nr 10 Jelenia Góra
2. Damian Trybel – SP Nr 1 Szklarska Por.
3. Patryk Korwel – SP Nr 1 Lubawka
4. Bartłomiej Nykiel – SP Sosnowka
5. Bartłomiej Wójcikiewicz – SP Nr 1 Szklarska Por.
6. Sebastian Paleński – SP Nr 1 Szklarska Por.

## DZIEWCZĘTA, DYSTANS 10 KM.:

1. Monika Szczybna – SP Nr 5 Szklarska Por.
2. Eliza Surdycka – SP Nr 1 Lubawka
3. Małgorzata Maziun – SP Karpacz
4. Małgorzata Masłowicz – SP Karpacz
5. Lucyna Żywicka – SP Nr 1 Szklarska Por.
6. Agnieszka Skrobańska – SP Nr 2 Lubawka

## CHŁOPCY, DYSTANS 10 KM.:

1. Piotr Dornich – SP Nr 5 Szklarska Por.
2. Adam Ciolkosz – SP Nr 1 Lubawka
3. Krzysztof Kusztel – SP Nr 5 Szklarska Por.
4. Tomasz Lasota – SP Ściegny
5. Dawid Matwijów – SP Nr 5 Szklarska Por.
6. Mirosław Czech – SP Nr 1 Lubawka

W ramach HBN przeprowadzono konkurs rysunkowy, konkurs układania fraszek i wierszyków okolicznościowych oraz konkurs kibicowania. Na konkurs fraszek i wierszy związanych z tematyką HBN wpłynęło 96 utworów z 10 szkół, przyznano 10 nagród i wyróżnień. Na konkurs rysunkowy nadesłano 137 rysunków z 8 szkół, komisja przyznała 30 nagród, 8 wyróżnień oraz wyróżnienie zbiorowe Szkole Podstawowej Nr 1 w Świeradowie. W konkursie kibicowania



## Zwycięzcy HBN' 92

W VIII Harcerskim Biegu Narciarskim Dzieci i Młodzieży, który odbył się w Jakuszytach 6 marca 1992r. wzięło udział 2037 dzieci w wieku od 7 do 14 lat. Dzieci podzielone były na cztery kategorie wiekowe:

1. Wyprawa Polarna Zuchów – kl. I–II; dystans 700 m.
2. Bieg I – kl. III–IV; dystans 2 km.
3. Bieg II – kl. V–VI; dystans 4,5 km.
4. Bieg III – kl. VII–VIII; dystans 10 km.



zaś zdecydowanie wyróżniła się Szkoła Podstawowa Nr 1 w Szklarskiej Porębie.

Zgodnie z regulaminem VIII HBN część zebranych środków finansowych przeznaczono na nagrody pieniężne dla szkół na zakup sprzętu narciarskiego.

Organizatorzy dziękują głównym sponsorom HBN, bez których udziału finansowego niemożliwe byłoby zorganizowanie imprezy: Ministerstwu Edukacji Narodowej, Komitetowi Kultury Fizycznej i Turystyki, Komendzie Chorągwi i Hufcowi ZHP w Jeleniej Górze, przedsiębiorstwu "Bieg Piastów" oraz firmom i osobom prywatnym, które ufundowały nagrody.

Za bezpośrednią pomoc w przeprowadzeniu HBN organizatorzy dziękują także Stowarzyszeniu "Bieg Piastów", pracownikom MDK w Jeleniej Górze, studentom SN w Jeleniej Górze, uczniom i trenerom ZSMS w Karpaczu, Wojewódzkiej Poradni Sportowo-Lekarskiej, Górskiemu Ochotniczemu Pogotowiu Ratunkowemu, Oddziałowi Straży Granicznej w Szklarskiej Porębie, Wydziałowi Ruchu Komendy Policji w Jeleniej Górze, członkom Komisji nagród, członkom Komisji Konkursów.

VIII Harcerski Bieg Narciarski zyskał wysoką ocenę zaproszonych gości.



## IX Harcerski Bieg Narciarski Dzieci i Młodzieży

6 marca 1993r. godz. 10.00 – Jakuszyce

**CEL** – popularyzacja narciarstwa biegowego, jako najzdrowszej i najtańszej formy rekreacji fizycznej w zimie.

**UDZIAŁ** – dzieci i młodzież szkół podstawowych (na odpowiedzialność szkół i rodziców).

**PATRONAT** – impreza ujęta w ogólnopolskim kalendarzu imprez odbędzie się pod patronatem: Ministerstwa Edukacji Narodowej, Urzędu Kultury Fizycznej i Turystyki, Związku Harcerstwa Polskiego.

**SPONSORZY** – Ministerstwo Edukacji Narodowej w Warszawie, Urząd Kultury Fizycznej i Turystyki w Warszawie, Kuratorium Oświaty w Jeleniej Górze, Stowarzyszenie "Bieg Piastów", AVL – Medical Instruments.

**ORGANIZACJA** – Kuratorium Oświaty w Jeleniej Górze, Stowarzyszenie "Bieg Piastów", Związek Harcerstwa Polskiego – Komenda Hufca w Jeleniej Górze, Młodzieżowy Dom Kultury w Jeleniej Górze, Zespół Szkół Mistrzostwa Sportowego w Karpaczu, Studium Nauczycielskie w Jeleniej Górze.

### PROGRAM W KOLEJNOŚCI STARTÓW:

- kl. I–II – wyprawa polarna zuchów
- kl. III–IV – bieg na dystansie ok. 2 km.; trasa żółta
- kl. V–VI – bieg na dystansie ok. 4 km.; trasa zielona
- kl. VII–VIII – bieg na dystansie ok. 10 km.; trasa czerwona

Początek zawodów o godz. 10.10. Dekoracja zwycięzców po zakończeniu biegu na każdym dystansie.

**ZGŁOSZENIA** – do 22 lutego 1993r. do Biura Zawodów. Kuratorium Oświaty 58–500 Jelenia Góra, ul. 22 Lipca 12, pokój nr 7, tel 224–67 wew. 42.

**NAGRODY** – wszyscy uczestnicy otrzymują: bezpłatny posiłek, pamiątkowy dyplom, nagrodę niespodziankę. Zdobywcy I–VI miejsca na poszczególnych dystansach (osobno dziewczęta i chłopcy) otrzymają nagrody rzeczowe.

**IMPREZY TOWARZYSZĄCE:** – konkurs fraszek (z nagrodami) o tematyce związanej z HBN i "Biegiem Piastów", konkurs rysunkowy – tematyka j.w., konkurs oryginalności kibicowania – nagroda zespołowa dla szkoły.

Koszty organizacyjne pokrywa Komitet Organizacyjny. Dojazd uczestników na koszt własny.

**BĄDŹ PRZYKŁADEM DLA SWYCH WYCHOWANKÓW**

## TELEGRAM!

**UWAGA!** Dla opiekunów dzieci – nauczycieli, którzy wystartują następnego dnia, czyli 7 marca, w Biegu Piastów na dystansie 50 km i zajmą dziesięć czołowych miejsc w odrębnej klasyfikacji, Ministerstwo Edukacji Narodowej oraz Kuratorium Oświaty ufundowało osobne nagrody.



# ORBIS S.A. Hotel Skalny

Pokoje z łazienką,

TV SAT,

Restauracja,

Coctail Bar,

Bar Nocny,

basen, suna.

**Oferujemy  
korzystne  
ceny jeżeli:**

\* spędzisz

u nas weekend

\* zamieszkasz

minimum 7 nocy.

**NAPRAWDĘ WARTO.**

**SKORZYSTAJ**

**ZAPRASZAMY !!!**



ul. Obrońców 5, 58-540 Karpacz Tel.721, 722; Fax 103; Tlx 075506

## Waldi

**Przedsiębiorstwo  
Produkccyjno  
Handlowo Usługowe**

ul.1 Maja 27

Jelenia Góra

58-500

◆ **Handel detaliczny**  
◆ **+ hurtowy,**  
◆ **Export - import,**  
◆ **Pośrednictwo handlowe,**  
◆ **Gastronomia,**  
◆ **Usługi bankowe**  
◆ **i reklamowe.**

tel/fax.  
**249-94**

PAŃSTWOWE PRZEDSIĘBIORSTWO

## Revifer

POLECA

★ **ODZIEŻ SKÓRZANA**

★ **GALANTERIĘ**

★ **RĘKAWICZKI**

## Revifer

TO NAJWYŻSZA JAKOŚĆ  
I KONKURENCYJNE CENY

*Nasz adres:*

58-100 ŚWIDNICA

ul. Buczka 27

tel. 52-35-51 (centrala)

fax 52-25-05, tlx 0742568 pl



## Przebieg tras i dystans

— Karpacz-Szklarska Poręba, 41 km

- - - Karpacz-Śnieżka, 23 km

..... Karpacz-Szpindlerowy Młyn, 38 km

- · - · II Eliminacja do PUCHARU ŚWIATA, 11,2 km, 01.08.93

~~~~~ I Eliminacja do PUCHARU ŚWIATA, 11,3 km, 06.06.93

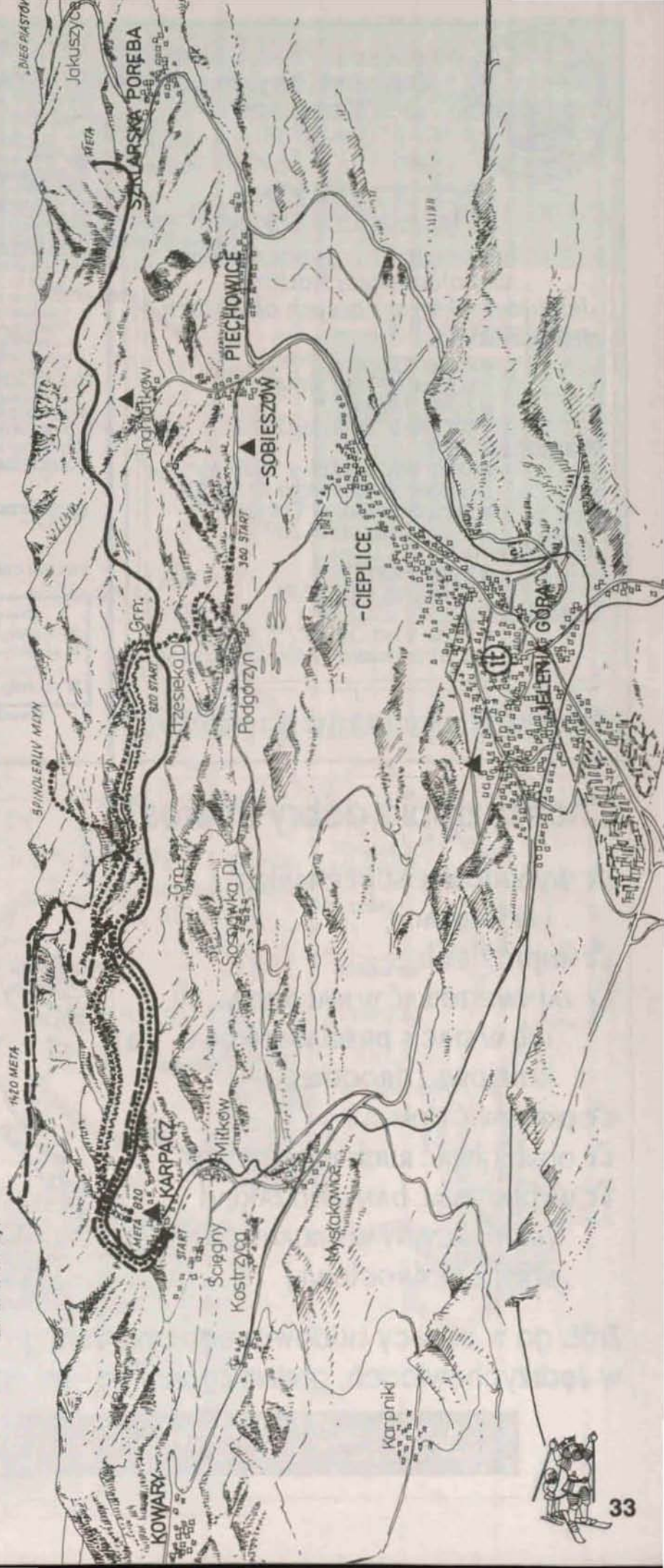
XXXXXXXXXXXX Półmaraton do PUCHARU POLSKI, 21,2 km, 26.09.93

▲ CAMPINGI

Kolarstwo  
na rowerach  
górkich

Biegi górskie

# BIEGI GÓRSKIE I KOLARSTWO NA ROWERACH GÓRSKICH





**Wojewódzkie Przedsiębiorstwo  
Gospodarki Turystycznej  
"Karkonosze"**

Jelenia Góra, ul. Mieszka I nr 10  
tel. 520-11 telex 075158

**OFERUJE :**

miły i przyjemny wypoczynek  
w malowniczej Kotlinie

Jeleniogórskiej w naszych obiektach:

**Jelenia Góra :**

- Hotel "Cieplice" \*\*\*\*  
ul. Cervi 11 tel. 510-41
- Hotel "Europa" \*\*  
ul. 1 Maja 16/18 tel. 232-31

**Karpacz:**

- Dom Wycieczkowy "Biały Jar"  
ul. Konstytucji 3 Maja 79 tel. 319
- Pensjonat Górski "Orlinek"  
ul. Olimpijska 9 tel. 567

**Bolesławiec**

- Hotel "Plast" \*\*  
ul. Asnyka 1 tel. 32-91

**Zgorzelec**

- Hotel "Pod Orłem" \*\*\*  
ul. Warszawska 17 tel. 24-53 do 55

**Skorzystaj i powróć na pewno !**

**Uzdrowisko Cieplice**

P.P. "UZDROWISKO - CIEPLICE"  
58 - 560 Jelenia Góra, ul. Cieplicką 7  
tel. 510 - 03 do 05 wew. 432. 273,  
telex 52 - 557, telex 075445



**Proponujemy Lecznictwo  
uzdrowiskowe w 2 formach:**

**1. LECZENIA POBYTOWEGO**

W ZAKŁADACH LECZNICTWA  
UZDROWISKOWEGO ZAMKNIĘTEGO

- Szpitalach i Sanatoriach Uzdrowiskowych.  
TURNUSY 24 - dniowe.

Kuracjusz otrzymuje:

- zakwaterowanie w pokojach 1, 2-osobowych z węzłem sanitarnym,
- całodzienne wyżywienie,
- zabiegi lecznicze,
- opiekę lekarską i pielęgniarstwa.

**2. LECZENIA AMBULATORYJNEGO**

w turnusach 14 - dniowych za 350.000 zł i turnusach 21-dniowych  
za 500.000 zł. W cenę wliczona jest porada lekarska i zabiegi  
lecznicze oraz opieka pielęgniarska w trakcie pobierania zabiegów.

Polecamy specyficzne dla naszego Uzdrowiska zabiegi  
WODOLECNICTWO - Cieplice są jedynym w Polsce Uzdrowiskiem po-

siadającym gorące źródła mineralne  
o temp. 20 - 72°C.

**PELOIDOTERAPIA**

- Takie jak: kąpiele i okłady borowinowe, wiewy  
borowinowe doodbytnicze, kąpiele i okłady  
borowinowe nasiadowe dla kobiet oraz okłady  
z pasty borowinowej na oczy.

**AEROSOLE NA OCZY**

- Uzdrowisko prowadzi jedyny w Polsce oddział  
okulistyczny

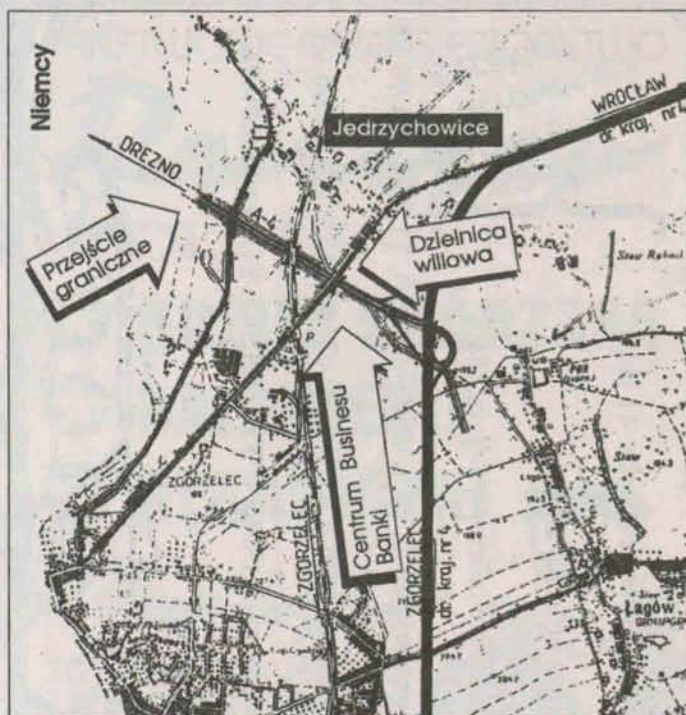
*Główne wskazania lecznicze w naszym Uzdrowisku to:*

- ✱ choroby reumatyczne
- ✱ choroby dróg moczowych i nerek
- ✱ choroby ortopedyczne - urazowe
- ✱ choroby ginekologiczne
- ✱ choroby układu nerwowego
- ✱ choroby oczu

*Wszelkich informacji o leczeniu uzdrowiskowym udziela  
oraz sprzedaży miejsc dokonuje  
ZAKŁAD OBSŁUGI KURACJUSZA*

**Chcesz zrobić dobry interes?**

- ☆ wybudować SUPERMARKET  
i RESTAURACJĘ
- ☆ kupić ZIEMIĘ
- ☆ ZAINWESTOWAĆ W MAGAZYNY  
lub w STACJE PRZEŁADUNKOWE  
KOLEJOWE i DROGOWE
- ☆ POSTAWIĆ DOM
- ☆ obsługuwać RUCH TURYSTYCZNY
- ☆ wybudować BANK lub ZAKŁAD  
PRODUKCYJNY w ORGANIZOWANEJ  
STREFIE WOLNOŚCIOWEJ



**Zrób go w okolicy budowanego przejścia granicznego przy drodze A-4  
w Jędrzychowicach, gmina Zgorzelec - tel. 60-16 telex 75393 fax 65-64**

☆ łączność telefoniczna z całym światem ☆

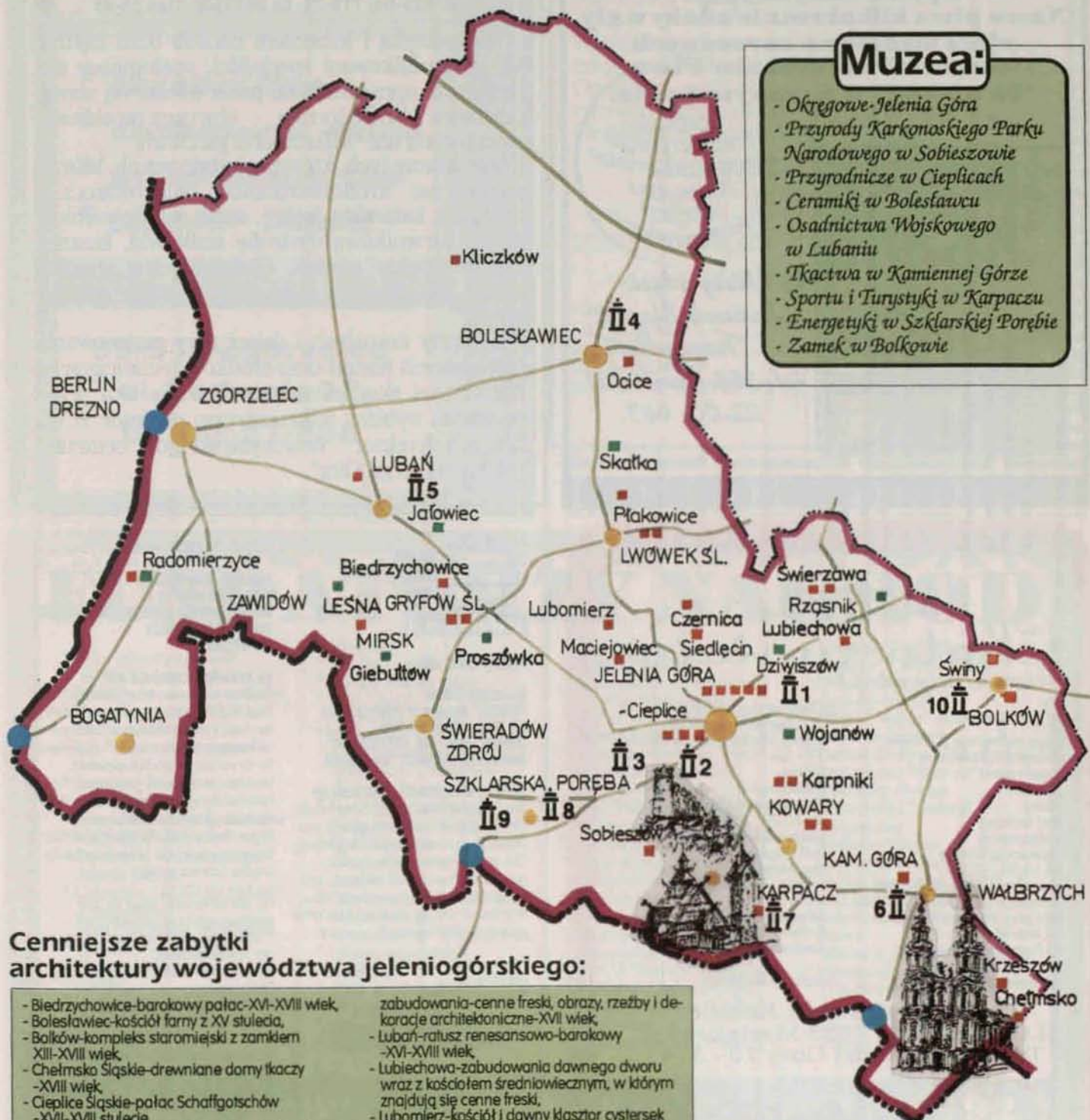


## Obiekty zabytkowe województwa jeleniogórskiego przeznaczone do sprzedaży:

1. Pałac i zabytkowy park w Dziwiszowie (gmina Jeżów Sudecki)-wzniesiony w XVI wieku, obecny stan po przebudowie w XIX stuleciu.
2. Dwór z parkiem w Jałowcu (gmina Lubań Śl.)-położony w centrum wsi, ok. 1 km od drogi Jelenia Góra-Zgorzelec, wzniesiony ok. 1820 r. w konwencji neoklasycyzmu
3. Pałac w Leśnej-obiekt klasycystyczny, wzniesiony ok. 1800 r, przebudowany

4. Pałac wraz z parkiem w Rzęśniku (gmina Świerzawa)-na Pogórzu, budowa -ok. 1734 r.
5. Pałac i park w Skale (gmina Lwówek Śl.) zbudowany na miejscu średniowiecznego zamku, przebudowany w wiekach XVII i XVIII.
6. Kompleks pałacowo-parkowy w Radomierzycach (gmina Zgorzelec) położony

- na wyspie przy ujściu Witki do Nysy tużyciej, wzniesiony w latach 1675-1732
7. Pałac i park w Giebułtowie (gmina Mirsk)-obiekt zbudowany ok. 1760 r. restaurowany na początku XX w.
8. Pałac w Proszówce (gmina Gryfów Śl.) - wzniesiony ok. 1798 r. restaurowany w XIX i na początku XX wieku.



### Muzea:

- Okręgowe-Jelenia Góra
- Przyrody Karkonoskiego Parku Narodowego w Sobieszowie
- Przyrodnicze w Cieplicach
- Ceramiki w Bolesławcu
- Osadnictwa Wojskowego w Lubaniu
- Tkactwa w Kamiennej Górze
- Sportu i Turystyki w Karpaczu
- Energetyki w Szklarskiej Porębie
- Zamek w Bolkowie

### Cenniejsze zabytki architektury województwa jeleniogórskiego:

- Biedrzychowice-barokowy pałac-XVI-XVIII wiek,
- Bolesławiec-kościół farny z XV stulecia,
- Bolków-kompleks staromiejski z zamkiem XIII-XVIII wiek,
- Chełmska Śląskie-drewniane domy tkaczy -XVIII wiek,
- Cieplice Śląskie-pałac Schaffgotschów -XVII-XVIII stulecie,
- Czernica-renesansowy dwór mieszkalno-obronny,
- Czocha-zamek średniowieczny nad jeziorem zaporowym, restaurowany na pocz. XX wieku,
- Gryfów Śląski-zespół zabudowy staromiejskiej wraz ze średniowiecznym kościołem,
- Jelenia Góra-zespół urbanistyczny,
- Kamienna Góra-dawny Kościół łaski z XVIII stulecia,
- Karpniki-zamek otoczony fosą z XV-XIX wieku,
- Krzeszów-wielki kompleks poklasztorny dawnego opactwa cystersów (dwa kościoły, klasztor, inne

- zabudowania-cenne freski, obrazy, rzeźby i dekoracje architektoniczne-XVII wiek,
- Lubań-ratusz renesansowo-barokowy -XVI-XVIII wiek,
- Lubiechowa-zabudowania dawnego dworu wraz z kościołem średniowiecznym, w którym znajdują się cenne freski,
- Lubomierz-kościół i dawny klasztor cysterek -XVIII wiek,
- Lwówek Śląski-zespół staromiejskiej zabudowy, w tym cenny ratusz z XV-XVII stulecia,
- Płakowice-dwór renesansowy, otoczony fosą,
- Radomierzyce-zespół pałacowy z XVIII wieku,
- Siedlecin-wieża mieszkalno-obronna z XIV stulecia z zespołem wybitnych fresków,
- Sobieszów-ruiny zamku Chojnik-XIV-XVI wiek,
- Świerzawa-kościół późnoromański z XIII wieku z niezwykle cennymi malowidłami ściennymi.



# Zakłady Piwowarskie w Lwówku Śląskim oferują

piwa jasne i ciemne dolnej fermentacji, butelkowe i beczkowe, ważne według wypróbowanych receptur na znakomitej wodzie z podziemnych ujęć. Nasze piwa kilkakrotnie zdobywały złote medale na corocznych Targach Producentów Piwa "Chmielaki" w Krasnymstawie.



Spróbuj znakomitego piwa z dawnego browaru księżąt piastowskich.

Nasz adres:  
Lwówek Śląski,  
ul. Tranquilla 7,  
tel. 353 (centrala),  
22-00; 447.

## Wzrok

spółka z o. o.  
Joint Venture  
Zakład

Mikrochirurgii Oka

Szklarska Poręba ul. Podgórze 13, tel 17-25-39, 17-33-39  
Modernbud S.A. Zielona Góra, ul. Chopina 11/13  
tel. 225-04, 718-72, tlx.0433506, tfax 33-83



Diagnostyką i leczeniem chorób oczu zajmują się wykwalifikowani specjaliści, posługujący się metodami opracowanymi przez światowej sławy profesora S.W. Fedorowa - chirurga moskiewskiego centrum "Mikrochirurgii Oka".

Zapraszamy tych, którym słabnie wzrok, którzy cierpią na: krótkowzroczność, dalekowzroczność, zez, kataraktę, jaskrę, zanik nerwu wzrokowego, barwnikową dystrofię siatkówki, kosmetyczne defekty powiek. Gwarantujemy wysoką jakość diagnostyki i leczenia, a także niskie koszty.

Leczymy dorosłych i dzieci przy zastosowaniu najnowszych metod oraz środków technicznych. Najbardziej skomplikowane operacje oka przeprowadza wybitny mikrochirurg, profesor W.W. Łantuch-dyrektor nowosybirskiego centrum "Mikrochirurgii Oka".

## MOTEL

# Chata za wsią

- czynny cały rok

### oferuje:

- bazę noclegową 30 miejsc
- pokoje 2 i 3 osobowe z natryskami
- TV - SAT
- saunę
- kort tenisowy
- autocamping
- restaurację czynną od 10.00 - 22.00
- specjalność zakładu kuchnia staropolska, węgierska i chińska
- leży przy trasie do Karpacza
- od Jeleniej Góry - 5 km.
- od Karpacza - 9 km.

- Geöffnet das ganze Jahr
- 30 Übernachtungsplätze
- 2 und 3 Bettzimmer mit Dusche
- TV - Sat
- Sauna
- Autocamping
- Restaurant geöffnet ab 10.00 - 22.00
- Unsere Spezialität Altpolnische und Ungarische Küche
- das Motel liegt bei Trasse Jelenia Góra - Karpacz
- Entfernung von Jelenia Góra - 5 km
- Entfernung von Karpacz - 9 km
- Konkurrenzpreise

serdecznie zapraszamy

herzlich willkommen

Czesława i Henryk Kozieja  
ul. Górska 1, 58 - 533 Mysłakowice  
Telefon z Jeleniej Gory 10 - 374



Polish Travel Office

Incoming Office  
"ORBIS" Agency in Jelenia Góra  
1/1 Maja Street 58-500  
Jelenia Góra, Tel. 48/75/26206  
Tel/Fax 48/75/26521, Tlx 075308

### THIS IS A CHANCE FOR YOU !!!

The Travel Office "ORBIS" has been for many years well known and respectable partner in travel organizing. Our speciality is hosting foreign guests. Even exclusive wishes could be granted. Check the service standards and see for yourself. We offer you quality at reasonable prices.

For the most beautiful days we offer you:

- \* the best hotels
- \* short trips and excursions
- \* hiking and educational tours
- \* weekends and longer stays

In our Office you can also:

- \* make private booking
- \* order a high qualified guides
- \* buy airline, bus, train tickets
- \* exchange money
- \* buy maps and guides - book necessary for your trips

We hope, you'll find here everything you're looking for and you'll be satisfied that you decided to travel with "ORBIS" We hope, you'll enjoy your time here and have a nice trip.

### Einreiseturistik Büro

Agentur Jelenia Góra  
1 Maja Strasse Nr 1  
58-500 Jelenia Góra Tel. 48/75/26206  
Tel/Fax 48/75/26521  
Tlx 075308

### ES IST IHRE CHANCE !!!

Atraktiv mit vielen Möglichkeiten für alle. "ORBIS" AG-seit vielen Jahrzehnten bekannt als Reisebüro und zuverlässiger Reisepartner, besonders für Einreiseturistik spezialisiert. Überzeugen Sie sich von einem hohem Leistungsstandard in allen Bereichen. Gute Qualität zu vernünftigen Preisen! Hohe Provisionen für Stammpartner und hohe Robatte für unsere Stammgast!!!

Für die schönsten Tage im Jahr möchten wir Ihnen vorschlagen:

- \* ausgesuchte Hotels und pensionen der Spitzenklasse,
- \* Kurz- und Audreisen mit unserer Reiseleitung,
- \* Wochenenden und längere Aufenthalte.

Schlesien und Riesengebirge bleiben dabei der Schwerpunkt unsererfahrten. Bei uns können Sie auch: private Aufenthalte buchen, Flug-, Bus- und Zugtickets kaufen, Geld wechseln, Wanderkarten und Stadtplane kaufen. Wir hoffen, dass auch für Sie das Richtige dabei ist und würden uns freuen, wenn Sie sich eben für "ORBIS" AG entscheiden.

WIR WÜNSCHEN IHNEN VIEL SPAß UND GUTE REISE



# >> LENA <<

Właściciel  
Władysław Maksimiec

- \* budownictwo
- \* dystrybucja paliw
- \* przechowywalnictwo
- \* eksport- import

59-910 Zgorzelec  
ul. Podwale 12  
tel/fax 57-868

FABRYKA  
DYWANÓW  
"KOWARY" S.A.



**Kowary**  
oferuje :

wykładziny i dywany o nieograniczonej kolorystyce, bogatym wzornictwie dla : hoteli, biur i mieszkań. Doskonała jakość potwierdzona badaniami w zagranicznych laboratoriach, atesty trudnozapałalności i antyelektrostatyczne.

Bogata oferta  
F.D. "KOWARY"  
zaspokoi najbardziej  
wyszukany gust.

ADRES :  
F.D. "KOWARY" S.A.  
58 - 530 KOWARY  
UL. ZAMKOWA 9  
TEL. CENTR. 18-20-32 DO 40

TEL. DZ. SPRZEDAŻY  
18- 20- 16, 18- 25- 43  
TLX 75296 DYW PL  
FAX 18-29-12

## FUNDATORZY NA GRÓD

- \* AVL - główny sponsor
- \* "ANILUX" Jelenia Góra
- \* "BEST" - Impex Jelenia Góra
- \* Biuro Turystyczne "Al-Mar" Szklarska Poręba
- \* B.P. "Centur-Karkonosze" Jelenia Góra
- \* Burmistrz Miasta Szklarska Poręba
- \* Burmistrz Miasta Świeradów
- \* "CONFEX" Zakłady Przemysłu Odzieżowego Jelenia Góra
- \* Cukiernia "AUGUSTYNIAK" z Augustowa
- \* Dom Handlowy "HERMES"
- \* Dziadkowiec Dorota
- \* Ekspres Wieczorny
- \* Fischer
- \* Firma Triumph z Aachen
- \* Firma "Sajk" Jelenia Góra
- \* Firma "PHILIPS"
- \* Grabowski Mirosław

- \* Karpacz
- \* Hartjes
- \* Hortus Jelenia Góra
- \* HSK "Julia"
- \* Szklarska Poręba
- \* Kurator Oświaty i Wychowania
- \* Karkonoski Okręgowy Związek Narciarski
- \* Komitet Organizacyjny "Bieg Piastów i Medyków"
- \* Klub Biegaczy Długodystansowych Jelenia Góra
- \* "Karkonosze" Jelenia Góra
- \* Kohyt Andrzej
- \* Kronenberger Włodzimierz
- \* Lekarz wojewódzki
- \* Merkur
- \* Michoń Stanisław
- \* Mierzewski Piotr wiceminister zdrowia
- \* Ministerstwo Spraw

- \* Zagranicznych
- \* Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji
- \* Nowiny Jeleniogórskie
- \* "Orbis" S.A. Biuro Podróży Jelenia Góra
- \* Przedstawicielstwo "Perth"
- \* Prezes Stowarzyszenia "Wspólnota Polska"
- \* PHU "Hilltour" Sp. Cywilna P. Omieciński, J. Przybysz
- \* P.W. Atray - Jelenia Góra
- \* Pracownia Jubilerska M. Sikorski - Jelenia Góra
- \* Pawilon Handlowy "Na Skątkach"
- \* Przychodnia Zdrowego Człowieka - Jelenia Góra
- \* P.P.H.U. "Blanco" Zakład Konfekcji - Jelenia Góra
- \* Przedsiębiorstwo "Uniflex" - Katowice
- \* Przedsiębiorstwo Promocji

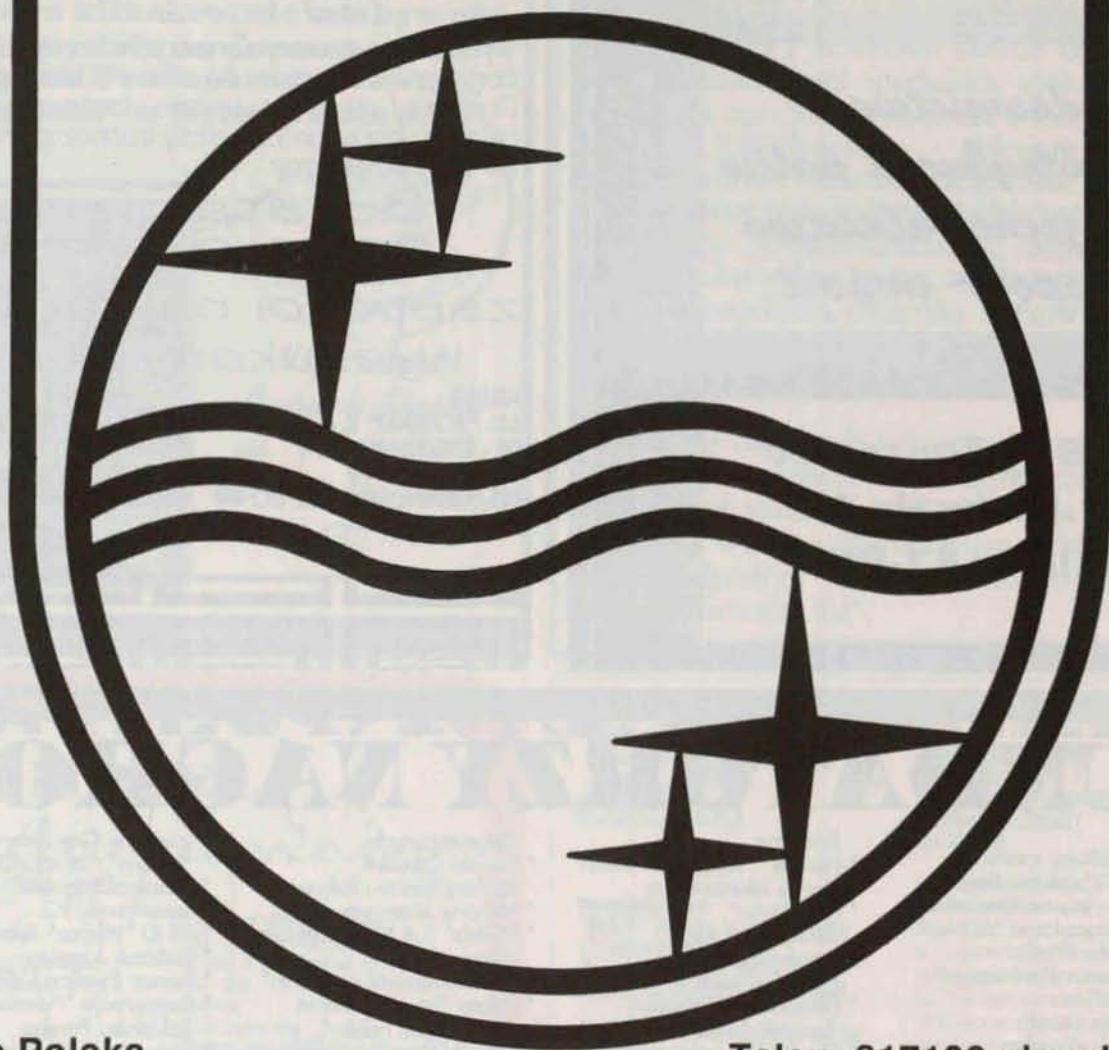
- \* Inicjatyw Gospodarczych "Maam" - Jelenia Góra
- \* "Pomoc Drogowa" Szawłowski P.Z
- \* PPHU "Wojtas" Jelenia Góra
- \* Radczuk Janusz
- \* Roman Ewelina i Władysław
- \* Restauracja "Polonia" Szklarska Poręba
- \* Restauracja "Galery" Maciejowa
- \* Radkosz Marian Szklarska Poręba
- \* Studio Tele-Video "CDN"
- \* Stobiecki Henryk
- \* Sokolowski Wojciech Jawor
- \* Telewizja AVAL Jelenia Góra
- \* Wojewoda Jeleniogórski
- \* Wiesbauer - Wiedeń
- \* Zakład Mechaniki Pojazdowej M. Gradowski Podgórzyn

\* 1992 \* 1992 \* 1992 \* 1992 \* 1992 \* 1992 \*

Wydawca: Stowarzyszenie "Bieg Piastów" oraz Spółdzielnia Pracy Dziennikarzy i Wydawców "Nowiny Jeleniogórskie". Druk: Prasowe Zakłady Graficzne S.A. we Wrocławiu, ul. Piotra Skargi 3/5. Nakład: 15 tys. egz. Skład komputerowy: Spółdzielnia Pracy Dziennikarzy i Wydawców "NJ". Opracowanie graficzne: Lucyna Czyszczon-Witkowska. Zdjęcia: Zbigniew Kulik, Janusz Moniatowicz, Henryk Stobiecki, Andrzej Szpak.



# PHILIPS



Philips Polska  
Marszałkowska 45/49  
00 - 648 Warszawa  
Polska

Telex: 817106 phwpl  
Tel.: + 48 2 628 60 70;  
628 05 95; 628 35 62  
Fax.: + 48 22 21 89 83

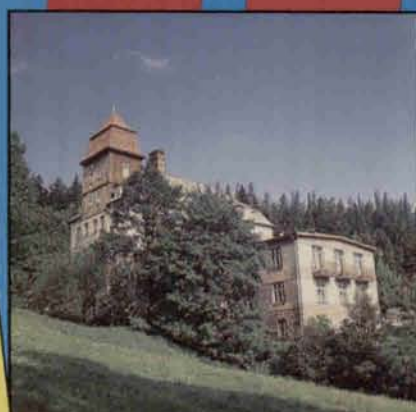
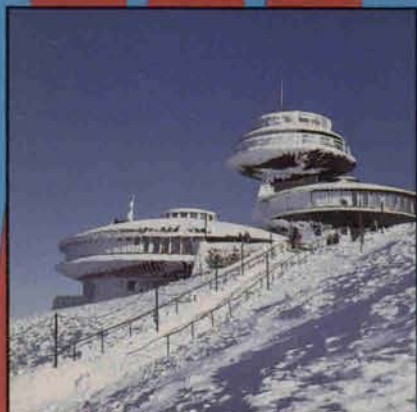
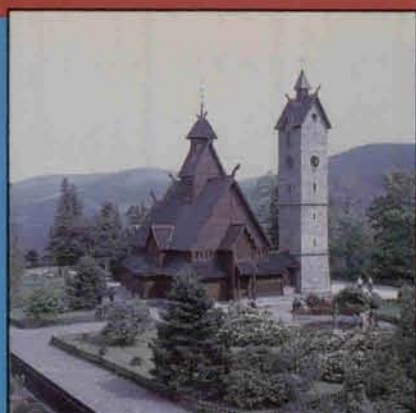
- \* **ZAWSZE SOLIDNY**
- \* **ZAWSZE NIEZAWODNY**
- \* **ZAWSZE NIEZBĘDNY W DOMU**

## PONOWNIE W POLSCE

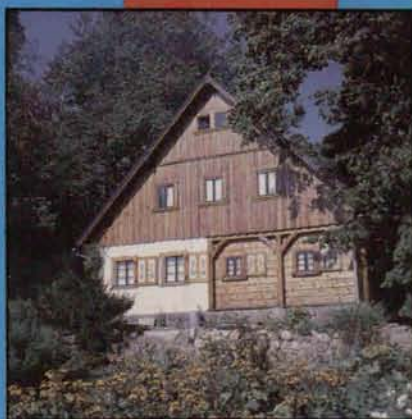




Die Stadt Karpacz, die ca 5800 Einwohner zählt, liegt am FuB des höchsten Gipfels im Riesengebirge: der Schneekope /1603 Meter ü.d.M/Die erste urkundliche Erwähnung über diesen Ort findet in der Zeit der Wende des XIV zum XV Jahrhundert statt. Zu dieser Zeit waren hier sowohl Bergleute, die Gold und Silber förderten, als auch Schatzsucher tätig. Seit dem XVII Jahrhundert wird Karpacz für zwei Jahrhunderte zu einem bedeutenden Heilpflanzenkunde - und Phytotherapiezentrum. Gegen Ende des XIX Jahrhunderts, mit Anschluß der Stadt an das Eisenbahnnetz im Jahre 1895, ändert Karpacz seinen Charakter: es wird zu einem attraktivsten Erholungszentrum in diesem Teil der Riesengebirge. Heutzutage, malerisch gelegen, immer reicher an komfortablen Übernachtungsmöglichkeiten, ist Karpacz einer der größten Luftkurorte und eines der größten touristisch-sportlichen Zentren in Polen, ein Ort, der immer häufiger von den Erholungssuchenden aus Westeuropa und Skandinavien besucht wird.



Karpacz has a population of about 5.800 residents. It is situated at the foot of the Karkonosze Mountains' highest top - Śnieżka, 1603 meters above sea level. The first notes about Karpacz date from the XIV th. and XV th. centuries. At that time the main industrial enterprises in the region were silver and lead mining, and prospecting forward treasure. From the XVII century Karpacz has become a significant resource for herb-cultivation and phytotherapy. However, after the railway was built in 1895, the region changed its character into a tourist center. Nowadays, picturesquely situated Karpacz has a great deal of sleeping accommodation, ski-lifts and many forms of entertainment. Due to these facilities it has become one of the greatest sport and health resorts in Poland. It is frequently visited by tourists from western Europe and Scandinavia.



Karpacz-miasto liczące ok. 5.800 stałych mieszkańców, położone jest u podnóża Śnieżki/1603m.npm./-najwyższego szczytu Karkonoszy. Wzmianki o miejscowości pochodzą z przełomu XIV i XV wieku-działali tu wówczas górnicy wydobywając srebro i ołów oraz poszukiwacze skarbów. Od XVII wieku Karpacz staje się na dwa stulecia znaczącym ośrodkiem zielarstwa i ziołolecznictwa, by pod koniec XIX wieku, wraz z doprowadzeniem w 1895 r. linii kolejowej zmienić charakter na centrum turystyczne tego rejonu Karkonoszy. Dziś, malowniczo położony, wzbogacający się nieustannie w miejsca noclegowe i urządzenia służące obsłudze gości, Karpacz jest jednym z największych ośrodków klimatycznych i turystyczno-sportowych w Polsce, ośrodkiem odwiedzanym coraz częściej przez turystów z Europy zachodniej i ze Skandynawii.



# KARPACZ





**EKO-GRAF**  
© EKO-GRAF, Warszawa 1997